

FRANÇAIS

MOTS PROCHES MAIS DIFFERENTS

L'exercice a consisté à rechercher dans le dictionnaire des mots qui se ressemblent mais n'ont pas le même sens. Tous les mots de la liste sont bien repris dans le Larousse 2022.

Chaque groupe de mots est suivi par une courte explication avec les éléments paraissant les plus intéressants surtout sur les origines et aussi le sens de certains mots qui ne sont pas très courants. Les explications viennent surtout du Dictionnaire historique de la langue française de Robert.

Quelques détails pratiques sur les explications : Pour ne pas trop répéter les mots, ils sont progressivement remplacés par le nombre désignant leur place, surtout 1,2 et 3. Peu d'abréviations dans le texte sauf latin abrégé en L. et parfois NL pour néerlandais. Id. signifie que la traduction a le même sens de le mot original. Le signe = est employé pour exprimer : signifie ou a le même sens que.

abîmer - abîme

Différence théorique. Le sens original d'abîmer était de de jeter dans un abîme . Plus tard le sens s'est affaibli vers celui d'endommager.

abondamment - abondement

Dérivés d'abonder, l'adverbe a le sens général de « en grande quantité » mais le nom a un sens comptable bien précis.

abouler - aboulie

1, d'origine dialectale veut dire rouler comme une boule.2 est une difficulté à agir du grec aboulia, irréflexion.

accent - accenteur

Accent vient de L. ad canere, chanter en élevant la voix. Un accenteur est un oiseau.

accepter - accepteur

Une personne qui accepte est un acceptant. Accepteur a le sens d'atome qui attire les électrons.

accouple - accouplement

Couple vient de L. copula, lien, chaîne. Une accouple est un lien pour chiens de chasse.

accroc - accroche

Croc vient du francique krok, crochet. Accroc et accroche étaient des synonymes de crochet mais les sens ont évolué vers déchirure pour accroc et vers ce qui retient l'attention en publicité pour accroche.

ache - hache

1 est une espèce de plante dont fait partie le céleri. 2 vient du german hapia, instrument tranchant.

acmé - acné

Du grec akmé, sommet. L'acné est bien connu des jeunes. Acmé a le sens de point le plus élevé, d'apogée.

acter - actée

Acter est un terme juridique. Une actée est une plante de la famille des renoncules.

adultérer - adultère

L'origine est la même mais le verbe a perdu le lien avec le nom et a pris le sens de falsifier.

agame - agami

L'agame est un lézard. L'agami est un oiseau.

âge - age

1 du L. aetas, id. 2 d'origine francique désigne la pièce maîtresse d'une charrue.

agresser - agrès

Le verbe est L. avec un sens proche. Le nom est german, greida en norrois, gereed en NL.

aiguillage - aiguillat

Le L. acucula, aiguille de pin a donné aiguille est ses nombreux dérivés .Un aiguillat est un requin.

air - aire

Air vient du grec aeros, vent. Aire vient du L. area, espace.

albâtre - albatros

Les deux mots ont des origines obscures.

alize - alizé

Alize (ou alise) est le fruit de l'alisier. Le mot alizé pourrait venir de l'expression ancienne « au lis du vent », dans la direction où le vent souffle.

amande - amende

1 vient du L. amandula, même sens. 2 est un dérivé d'amender du L. emendare, corriger.

amer, ére (adj) - amer (nom)

L'adjectif décrit un goût. Un amer est un point de repère à terre pour la navigation. L'origine est le nordique merc, borne, limite qui a aussi donné marquer.

amourette - amourettes

Le mot singulier peut désigner soit un amour passager soit une plante.

Au pluriel, le mot est un morceau de moelle épinière utilisé en boucherie.

ampoule - ampoulé

Le L. ampulla, diminutif d'amphora désignait une fiole. Le L. avait aussi un verbe ampullari, s'exprimer avec emphase. Ampouler a existé avec le sens de faire des vers avec emphase. Il ne subsiste que dans l'adjectif ampoulé.

anal - annal

Relatif à l'anus et qui ne dure qu'un an.

andouille - andouiller

1 était d'abord une saucisse puis a été employé surtout dans des expressions comme « faire l'andouille ».
2 est une ramification des bois d'un cerf. L'origine est le L. *ante oculi*, devant les yeux.

angon - angor

Un angon est un javelot utilisé par les Francs. Un angor est une angine de poitrine.

anneau - année

Deux mots L. *anus*, anneau et *annus*, année .

anode - anodin

Anode est un terme technique en électricité basé sur le grec *anodos*, chemin vers le haut.

Anodin était d'abord un terme médical avec le sens de « qui supprime la douleur ».

ânonner - ânon

Même origine. Le verbe désignait la façon de parler d'un enfant peu doué, un petit âne.

apparat - apparaux

Apparat est l'éclat particulier d'une tenue de cérémonie.

Apparaux est l'ancien pluriel d'appareil et est un terme de marine pour certains équipements.

appas - appât

Les deux mots dérivent d'appâter mais le premier concerne le charme féminin tandis que le second désigne la nourriture mise dans un piège.

apprêt - après

Apprêt est un dérivé d'apprêter. Après est un cas particulier. Le mot L. était *post* qui subsiste en italien et en espagnol. La Gaule choisit l'expression *ad pressum*, auprès ou serré contre.

aquilon - aquilin

1 est un vent du nord. Un nez aquilin est légèrement courbé. Les deux mots auraient un lien avec le L. *aquila*, aigle.

arête - arrêt

Le L. *arista* signifiait épi ou barbe d'épi puis par analogie de forme a pris aussi le sens d'arête de poisson. Arrêter vient du L. *ad restare*, être immobile.

argon - argot

L'argon est un gaz particulier. Il y a beaucoup d'hypothèses sur l'origine du mot argot. Aucune n'est sûre.

argus - argutie

Argus remonte à un personnage mythologique et a plusieurs sens dont ceux de publication et d'oiseau proche du faisan. Argutie vient du L. *argutiae*, subtilités.

armateur - armature

Deux dérivés d'arme mais avec les sens très différents de personne qui équipe un navire ou d'élément de charpente.

armoie - armoise

Le L. *arma* signifiait arme mais aussi ustensile. L'*armarium* était l'endroit où on les rangeait.

L'armoie est une plante aromatique dont le nom vient de latin *artemisia*.

arpenteur - arpenteuse

1 est un géomètre topographe. 2 est une chenille qui se déplace en donnant l'air de mesurer la distance.

asperge - asperger

Pas de lien entre le deux mots. Le légume vient du grec asparagos, pousse.

Le verbe vient du L. spargere, répandre.

astéride - astérie

Deux animaux marins. Un astéride est un invertébré et une astérie est une étoile de mer.

atonie - atopie

1 est le caractère d'une personne qui manque de vitalité. 2 est la prédisposition génétique familiale à des allergies.

attirer - attiser

Attirer égale faire venir à soi. Attiser veut dire rendre plus vif comme aviver un feu avec des tisons.

auberge - aubergine

Le premier vient du german herbergen et le second de l'arabe al badingan.

aumônier - aumônière

L'aumônier était autrefois celui qui fait l'aumône. Le sens de directeur spirituel ne date que du 19^s.

Une aumônière était d'abord une petite bourse mais le sens le plus courant est culinaire pour une préparation particulière de crêpes.

aune - aulne

L'aune est une mesure (1.20m) et l'aulne est un arbre.

autan - autant

L'autan est un mot provençal désignant un vent qui vient de la haute mer.

Autant comme adverbe vient du L. alterum tantum, encore une fois.

avorter - avorton

Un avorton était d'abord le résultat d'un avortement puis a évolué en être humain maladif et faible.

baccara - baccarat

Baccara est un jeu de cartes et baccarat une marque de cristal.

bâcle - bâcler

Bâcle du L. bacculum, bâton est une pièce de bois pour fermer une porte. Bâcler avait à l'origine le sens de fermer une porte mais plus tard le mot a pris le sens figuré de faire à la hâte et sans soins.

badin - badine

Badin, badiner et badinage expriment l'idée de plaisanter. L'origine serait provençale. Badine par contre est une baguette mince qui pourrait être un diminutif de bade, perche de marinier.

baffe - baffle

Dans le sens de gifle, baffe est une onomatopée. Baffle, haut parleur est un mot anglais qui était d'abord un élément de protection. Il dérive du verbe to baffle, déjouer qui aurait un lien avec bafouer.

baguenauder - baguenaudier

Le premier a le sens de se promener sans but et le second est un arbuste à fleurs jaunes.

bai - baie

Bai, couleur brune de cheval vient du L. badius, même sens. Baie, du L. baca, petits fruits.

bail - baille - bailler - bâiller - bailleur - bâilleur

Le L. bataculare, ouvrir la bouche a donné bâiller et bâilleur. Le L. bajulare, porter sur le dos a donné bailler, recevoir puis donner, très populaire en ancien français mais qui ne survit que dans l'expression « la bailler belle ». Les termes techniques concernant la location en dérivent. Bajula désignait aussi un récipient et est devenu baille qui en argot maritime désigne l'eau et l'Ecole Navale.

bain - baïne

Bain vient du L. baneum, même sens. Baïne, d'origine basque est une cuvette séparée de la mer.

baiser - baisser

Le L. avait déjà un ou deux S : basiare et bassiare, mêmes sens.

balade - ballade

Promenade ou poème musical, le mot est provençal et le même. Au Moyen Age, les chanteurs de ballades allaient à pied d'un marché à l'autre. Leur moyen de transport a perdu un L et est devenu balade.

balais - balaise (balèze)

Balais, adjectif d'origine arabe définit un rubis de couleur rose pâle. Balaise égale costaud en provençal.

balcon - balconnet

Un balconnet n'est pas un petit balcon mais un modèle de soutien-gorge.

balise - balisier

Balise, du portugais baliza est un dispositif de signalisation mais une balise peut aussi être le fruit du balisier, mot des Caraïbes.

ballet - balai

Ballet vient de l'italien ballare, danser. Balai vient du breton balazn, genêt qui servait à balayer.

ballot - ballote - ballotin - ballotine - ballotage

Tout en étant dérivés de balle, ces cinq mots ont les sens très différents de : paquet, plante, emballage, plat de volaille et scrutin sans majorité.

banquet - banquette

Banquet vient de l'italien banchetto, festin. Le sens remonte à une tradition ancienne de banquets délibératifs où les bancs étaient autour de la table.

Banqueta vient du provençal banqueteta, siège à plusieurs places.

banquise - banquiste

Banquise vient du nordique pakis, paquet de glace. Banquiste, peu courant, désigne un homme de cirque.

baraque - baraqué - baraquier

Baraque est un mot ibérique se référant soit à une barre transversale soit à une construction en barrum, argile. Baraqué, costaud est un dérivé de baraque solide. Baraquier comme verbe vient de l'arabe baraka, s'agenouiller et désigne la position d'un dromadaire pour monter dessus.

barbe - barbeau

Le L. avait déjà barba, barbe et barbuis, type de poisson.

barboter - barbote - barboteur - barboteuse

L'origine du mot pourrait être l'idée de parler dans sa barbe mais les sens des différents mots ont fort divergés. Une barbote ou barbotte est un poisson. Le verbe a le sens de s'agiter dans l'eau, comme les poissons. Un barboteur est soit un voleur soit une machine de blanchisserie. Une barboteuse est un vêtement d'enfant. On pourrait y ajouter barbotin, pièce mécanique et barbotine, pâte céramique.

barbu - barbue

Poisson au féminin.

barda - bardage - bardane

Barda, mot arabe est un bât d'âne. Bardage est un dérivé de barder, couvrir un cheval d'une armure. Une bardane est une plante.

bardeau - bardot

Bardeau est une planche en forme de tuile servant à barder. Un bardot est l'hybride d'un cheval et d'une ânesse.

barreau - barrot

Deux dérivés de barre mais barrot ne s'emploie que dans le domaine maritime.

basane - basané

Même origine espagnole mais basane désigne une peau de mouton tannée tandis que l'adjectif s'adresse aux humains.

basilic - basilique

Un basilic peut être un grand lézard ou une plante aromatique. Les deux ont été considérés comme « royaux », basilikos en grec. Une basilique est une église. La première remonte à une résidence royale à Athènes.

bâtard - bâtarde - batardeau

Un bâtard, mot d'origine germanique désigne un enfant né hors mariage. Au féminin, le mot est aussi une écriture particulière du 15^es. Un batardeau est une digue provisoire considérée comme bâtarde par rapport à une rive naturelle.

batte - battée - batée

Une batte est un outil servant à battre. Une battée est la partie fixe d'une tête d'écluse. Une batée est un récipient utilisé par les chercheurs d'or.

bau - baud - beau

Bau, du francique balk, poutre est une pièce de navire.

Un baud est une unité de mesure en télécommunication inventée par E. Baudot.

Beau est plus connu et vient du latin bellus.

bécard - bécarre

Mots peu courants. Le premier est un saumon mâle et le second un terme de solfège.

bêche - bêcheur

Une bêche est un outil bien connu. Un bêcheur ne travaille pas dans son jardin. Le mot signifie hautain ou méprisant. Le mot vient de becquer, frapper du bec avec le sens d'injurier puis de mépriser.

bedon - bidon

Nombril se disait boudine en ancien français, il est à l'origine de bedaine et de bedon.

Bidon vient de l'ancien norrois bida, récipient.

beigne - beignet

Le premier est une gifle et le second un dessert mais leur origine est proche. Une beigne a d'abord été une bosse à la tête. Les deux mots viendraient d'un ancien bugna, bosse.

benoît - benoîte

Les deux mots viennent de benedictus, béni. Benoît qui signifie d'une douceur hypocrite a changé de sens. Une benoîte est une plante qui a des vertus thérapeutiques et a donc conservé son sens positif.

berce - berceau

Berce de l'allemand Bartsch est une plante. Berceau serait d'origine gauloise.

berge - berger - bergère

Berge, d'origine incertaine peut être le bord d'un cours d'eau. Avec le sens d'année, il s'agit d'un mot d'argot. Berger vient du L. vervecarius, dérivé de vervex, brebis. Une bergère est surtout un canapé.

Le nom est dû aux scènes campagnardes décorant souvent ces meubles.

berne - berner

Berne pour un drapeau vient du NL berm, bord évoquant le fait qu'un drapeau roulé a l'air d'un bord.

Berner veut dire tromper et viendrait de l'idée de se moquer en ancien français.

beur - beurre

Beur vient du verlan rebeu d'arabe. Beurre vient du grec boutiron, même sens.

biche - bicher

Le nom de l'animal est une déformation du L. bestia, bête. Le mot servant aussi de terme d'affection (ma biche), a pris le sens de se réjouir (ça biche).

bide - bidet

Bide comme ventre ou comme échec est un dérivé familier de bidon. Un bidet était d'abord un petit cheval. Par métaphore, le nom a été donné à l'appareil sanitaire.

bifide - bifidus

Bifide, fendu en deux vient du L. bifidus, même sens qui désigne aussi une bactérie.

bigorne - bigorneau

Les deux sens se sont mélangés. L'origine est le latin bicornis, à deux cornes. Les sens actuels sont petite enclume d'orfèvre pour bigorne et mollusque comestible pour bigorneau.

bille - billet - billette

Il y a deux mots bille. Dans le sens de petite boule, il vient du francique bikkil, dé. Dans le sens de morceau de bois, il vient du gaulois bilia, tronc d'arbre. Les deux « bille » ont donné billet, courte lettre et billette, petit lingot d'acier ou motif décoratif architectural.

bise - biset

Bise peut être soit une version familière de baiser d'origine L. soit un vent froid d'origine francique.

Un biset est un pigeon sauvage gris.

bléser - blesser

Bléser, proche de bègue, veut dire se tromper de consonne en parlant.

Blesser remonte au francique blettjan, meurtrir.

blob - bloc

Un blob est un type de champignon. Bloc qui a plusieurs sens vient du NL blok, tronc d'arbre.

bonbon - bonbonne

Bonbon est une duplication enfantine. Bombonne vient du provençal boumbouno, dame-jeanne.

bond - bonde

Bond dérive de bondir du L. bombitire, même sens. Bonde, orifice d'écoulement est gaulois.

bordée - border

Deux dérivés de bord. Bordée est un terme maritime exprimant la distance parcourue entre deux virements de bord.

bosse - bosser

Une bosse était d'abord une tumeur. Le sens de travailler de bosser exprime l'idée de former une bosse en étant courbé.

bottin - bottine

Bottin est le nom propre de Sébastien Bottin, inventeur des répertoires. Bottine est un diminutif de botte d'origine inconnue.

bouche - boucher

Bouche vient du L. bucca, même sens. Boucher comme verbe vient de l'ancien français bousche signifiant poignée de paille servant à obstruer un trou. Boucher comme nom est un dérivé de bucco, mot gaulois signifiant bouc, dont la viande était populaire.

bouder - boudoir

Bouder est une onomatopée exprimant le gonflement des lèvres. Un boudoir était d'abord un lieu où on boudait puis le sens a évolué en petit salon élégant.

bouffée - bouffer

Encore une onomatopée sur l'idée de lâcher l'air après avoir gardé la bouche fermée. Le premier sens était de gonfler les joues en aspirant de l'air puis de gonfler les joues en mangeant trop, qui a donné le sens actuel. Bouffée a conservé le sens original de joues gonflées d'air.

bouge - bouger

Le nom vient du L. bulga, sac de cuir. Il a évolué vers le sens de petite chambre pas propre puis vers celui de café mal famé. Le verbe vient de bullicare, remuer.

bouleau - boulot

Le nom de l'arbre est celtique. Boulot n'a pas d'origine claire. Il a peut être un lien avec bouleau dont le bois est dur à travailler.

bourrin - bourrine

Bourrin est un nom pour le cheval, dérivé de bourrique.

Une bourrine est une maison rurale traditionnelle en Vendée.

bouvier - bouvière

Un bouvier est soit un gardien de bœufs soit un type de chien. Une bouvière est un poisson.

box - boxe

Mots anglais qui a deux « box ». Dans le sens de boîte, box vient du latin buxis, buis, bois qui servait à faire des boîtes. Boîte dérive aussi de buxis. L'autre box d'origine germanique signifiait coup et est devenu le nom du sport passé en français comme boxe. Box est une stalle d'écurie.

brai - braies

Du brai est le résidu de la distillation de la houille. Origine nordique.

Des braies sont des pantalons larges portés par les Gaulois.

braque - braquer

Braque est le nom d'un chien de chasse qui fait parfois le fou. Braquer a peut être un lien avec bras avec l'idée de faire tourner dans un sens avec les bras.

brasse - brassée - brasser

Origines très différentes. En ancien français, brasse du L. brachium, était l'ensemble des deux bras, sens conservé par brassée : ce que peuvent contenir les deux bras. Brasse est devenue une nage.

Brasser par contre vient d'un mot celtique désignant l'orge servant à faire de la bière.

bredouille - bredouiller

Bredouille dans le sens de sans résultat n'a pas d'origine claire et n'a pas de lien avec bredouiller dont le premier sens était probablement de parler français comme un breton. Bredouiller a trois noms comme dérivés : bredouillage, bredouillement, bredouillis.

bricole - bricoler

Une bricole était d'abord une catapulte de l'italien briccola puis est devenu une partie de harnais de cheval mais avec un sens intermédiaire de fait d'aller par-ci, par-là qui est à l'origine de bricoler.

brique - briquer - briquet

Même origine NL (breken, casser) pour les trois mots aux sens différents. Brique est un morceau d'argile durci au feu. Briquer vient de l'idée de nettoyer en frottant avec la brique. Briquet, d'abord diminutif de brique a désigné la pièce d'acier servant à faire du feu.

brise - briser - brize

Brise vient de l'espagnol brisa, vent du nord-est. Briser vient du L. brisare, fouler le raisin.

Brize, du grec briza, seigle est une herbe aussi appelée amourette.

brochet - brochette

Deux dérivés de broche : brochet car il a un museau pointu et brochette simplement comme diminutif.

bronche - broncher

Bronche vient du grec bronkhia, conduit prolongeant la trachée. Broncher du L. bruncare, trébucher.

brouet - brouette

Brouet est german : brod = bouillon. Brouette du L. birota, à deux roues ...au lieu d'une ???

brouiller - brouillon - brouillard

Curieusement brouiller et brouillon viennent du L. brodiculare, souiller qui dérive du german brod mentionné ci-dessus. Brouillard est aussi un dérivé de brouiller

bulle - buller

Bulle, du L.bulla, même sens. Buller, ne rien faire vient de l'expression « coincer la bulle ».

bure - bureau

De la bure est une grosse étoffe brune. Les premiers bureaux étaient une planche couverte de bure.

caban - cabane - cabaner

Un caban est un manteau qui vient via le sicilien de l'arabe quaba, tunique. Cabane vient de l'italien cavana, chaumière. Cabaner a pris le sens curieux de chavirer.

cabillaud - cabillot

Cabillaud vient du NL kabeljauw qui se disait d'abord bakeljauw de l'espagnol bacalao.

Cabillot est un mot provençal désignant une cheville particulière sur un bateau.

caboché - cabochon

Caboce, tête en ancien français est devenu caboché. Son dérivé cabochon désigne une pierre ou un clou décoratif.

cabot - caboter - cabotin

Cabot, chien est un mot d'argot. Caboter, naviguer a un lien avec cap. L'origine de cabotin, mauvais acteur remonte peut être au nom d'un acteur du 17^os.

cabriole - cabriolet

Les deux mots viennent de l'italien capriola, femelle du chevreuil. Le véhicule était d'abord une petite voiture sautillante puis une décapotable.

cacatoès - cacatois

Les deux mots viennent du portugais cacatua, perroquet. Cacatois est devenu une petite voile placée au dessus d'une autre appelée perroquet.

caché - cachère - cachet - cachette - cachot - cachotterie

Tous dérivés de cacher qui vient du L.coactare, contraindre, serrer puis dissimuler à la vue.

Cachère est une version de kasher, aliment autorisés par la religion juive.

Un cachet était d'abord un petit sceau bien serré. Cachette dérive directement de cacher.

Le premier sens de cachot était lieu secret. Cachotterie dérive aussi de cacher.

cade - cadeau

Un cade est un genévrier provençal. Cadeau a eu une évolution curieuse. Il vient du L.capitellum, petite tête qui a évolué progressivement vers le sens de lettre majuscule décorative puis à celui de fête décorative offerte à une personne. Le sens de don en a dérivé plus tard.

caduc - caducée

Caduc(ou caduque) vient du L.cadere, tomber qui a donné choir.

Le caducée est l'emblème des médecins et vient du grec karukeion, bâton de héraut.

cafardeur - cafardeux

Cafard vient de l'arabe kafir, incroyant. Cafarder a d'abord eu le sens de « tenir un langage de faux dévôt ». Un cafardeur est donc un délateur. Le sens familier de cafard est celui d'idées noires, d'où cafardeux, proche de tristesse.

cage - caget - cagette

Cage a la même origine L. que cave. Caget (ou cagerotte) est une natte en osier pour égoutter les fromages. Cagette (ou cageot) est un emballage pour fruits.

caille - cailler - caillette - caillot - caillou

Le nom de l'oiseau est une onomatopée sur son cri. Une caillette est un autre oiseau qui ressemble à la caille. Cailler vient du L. coagulare, figer, épaissir. Caillot est un dérivé de cailler. Caillou a une origine régionale.

calade - calage - calame

Une calade est un mot provençal pour rue pavée. Caler est d'origine germanique.

calice - caliche

Calice a plusieurs sens mais caliche est seulement un minerai.

calmer - calmir

Calmir existe bien et signifie calmer mais seulement en termes maritimes.

camarade - camard

Camarade vient de l'espagnol camarada, chambrée. Camard est proche de camus, avec le nez plat.

camé - camée

Camé veut dire drogué mais un camée est un bijou.

camoufler - camouflet

Camoufler vient de l'italien camuffare, travestir. Camouflet vient de l'ancien français chault moufflet (souffle). Le premier sens était une fumée soufflée au nez de quelqu'un avec un cornet de papier.

campagne - campagnol

Campagne est clair. Un campagnol est un rat de campagne.

canaille - canal

Canaille, de l'italien canaglia, troupe de chiens. Canal du L.canalis, même sens.

canard - canarder

Canard est une onomatopée sur le cri. Canarder exprime l'idée de tirer beaucoup comme à la chasse au canard.

canin - canine

Le L.canis a donné les deux mots. Canine n'a conservé que le sens de dent pointue.

canope - canopée

Une canope était une urne funéraire égyptienne. La canopée est la partie supérieure d'une forêt.

Le mot vient de l'anglais canopy, baldaquin qui a la même origine que le français canapé.

canot - canotier

Les sens ont divergés mais étaient les mêmes. Un canotier était d'abord un amateur de canots qui portait un chapeau particulier dont le nom a survécu.

cantonade - cantonnement - cantonnière

Canton vient du provençal avec le sens de coin. Ses dérivés ont des sens assez éloignés. Cantonade était d'abord l'angle d'une maison puis a été réservé au théâtre désignant les coulisses. L'expression « à la cantonade » voulait donc dire « dans les coulisses ». Cantonnement a pris un sens militaire de coin où logent les troupes. Une cantonnière est une pièce de tissu cachant le coin des rideaux.

capeler - capelage - capelet - capeline

Le provençal capelar veut dire coiffer. En français, il a pris un sens maritime, capeler et capelage désignent la préparation des extrémités de mâts. Un capelet par contre est une tumeur sur la jambe d'un cheval. Capeline, chapeau à large bord, est d'origine italienne.

capillarite - capillarité

Les deux mots existent bien. Le premier désigne une inflammation des vaisseaux capillaires.

capital - capitale

Du L.caput, tête. Le sens financier est d'abord la partie principal d'une dette. Le sens plus général de capitalisme date de 1750.

capitulation - capitule

Une capitule est une inflorescence de petites fleurs serrées les unes contre les autres.

capot - capote

Origine inconnue. Couverture soit du moteur soit du toit d'une voiture.

captif - captivant

Le latin captivare avait déjà le sens de faire prisonnier et d'accaparer l'esprit.

capucin - capucinade - capucine

Un capucin peut être un religieux ou un petit singe. Une capucinade est une tirade ennuyeuse et une capucine est une fleur.

caque - caquet

Un caque, (nordique) est un tonneau à harengs. Caquet (L.) était un bavardage indiscret.

carabin - carabine

Carabin est un terme familier pour un étudiant en médecine, plaisanterie sur le fait qu'autrefois le terme désignait des militaires qui tuaient facilement avec des carabines.

caracal - caracoler - caracul

Un caracal (du turc) est un lynx d'Afrique. Caracoler veut dire aller à droite puis à gauche, surtout pour un cheval. Il s'agit d'une blague sur l'espagnol caracol, escargot qui se déplace moins vite.

Un caracul (ou karakul) est un mouton d'Asie centrale.

carambole - carambolier - carambolier - carambouille

Le carambolier (portugais) est un arbre donnant des caramboles, fruits ronds qu'on a comparé à des boules de billard qui se carambolement. Carambouille, escroquerie est un mot d'argot comparant la vitesse de certains vols à celle des boules de billard.

carassin - carasson

Un carassin est un poisson d'eau douce et un carasson un échelas pour la vigne.

carbonisage - carboniser

Carboniser est transformer en charbon mais le carbonisage en textile est une imprégnation de la laine.

carême - carène

Carême vient de quarantième jour avant Pâques. Carène (de carina, coquille de noix) est une partie de la coque d'un bateau.

carlin - carline

Un carlin est un chien et une carline est une plante.

carpe - carpette

Une carpe est un poisson. Un carpe est l'ensemble des os du poignet. Carpette vient de l'anglais carpet.

carreler - carrelet

Carreler est revêtir de carreaux mais un carrelet est un poisson.

causalgie - causalité

Une causalgie est une douleur permanente. La causalité unit la cause à l'effet.

cécidie - cécilie

1. Maladie des végétaux. 2. Amphibien d'Amérique du Sud.

céleste - célestin

Relatif au ciel et ordre religieux.

cément - ciment

Le ciment est bien connu. Le cément est un tissu dur recouvrant la racine des dents.

centaure - centaurée

Un centaure fait partie de la mythologie grecque. Une centaurée est une fleur.

cep - cèpe

Pied de vigne et champignon.

céraste - cérat

Serpent venimeux d'Afrique et médicament.

cervelas - cervelet

Saucisson et accessoire du cerveau.

césarien - césarienne

Relatif à César au masculin. Le terme médical vient du L.caedere, couper qui a aussi donné césure et ciseau.

chair - chaire - chaise

Chair du L.carnis, morceau de viande. Chaire et chaise du grec kathedra, siège.

chambrier - chambrière

1. Grand officier de la chambre du roi. 2. D'abord femme de chambre puis fouet en équitation.

chanceler - chancelier

Les deux mots dérivent du L.carcer, barrière. Pour le verbe, la barrière n'est pas stable.

Le nom désignait d'abord le gardien de la barrière.

chant - chantage

Même origine mais chantage dérive de l'expression figurée « faire chanter ».

charlot - charlotte

1. Du prénom avec le sens de pitre. 2. Deux sens. Coiffure à large bords de Charlotte Corday qui le portait ou dessert peut être du nom d'une reine d'Angleterre.

charnier - charnière

Différence majeure. Au masculin, dérivé de chair. Au féminin, d'un ancien charne ,pivot.

chasse - châsse

De deux mots L. : captiare, chasser et capsia, caisse.

chassie - châssis

Chassie désigne une substance visqueuse qui se dépose sur les paupières (même origine que caca)

chasseur - chassoir

Un chassoir est un outil pour enfoncer les cercles de tonneaux.

chauffage - chauffard - chauffeur - chauffeuse

Chauffer vient du L.calefare, même sens. Chauffeur désignait d'abord celui qui s'occupait de la chaudière.

Chauffard est une version péjorative. Chauffeuse a le sens très différent de siège rembourré.

chaussée - chausser

Chaussée vient de via calciata, voie couverte de chaux. Chausser vient de calceare, même sens

chauve - chauvin

1. du L. calvus. 2. De Nicolas Chauvin, personnage de roman.

chemineau - cheminée - cheminot

Chemineau avait d'abord le même sens que cheminot qui l'a remplacé puis a pris le sens de vagabond.

Le L. avait camminus, voie et camera caminata, salle avec cheminée.

chenil - chenille

1 dérive de chien. 2 est proche de « petite chienne »

cheval - chevaler - chevalet

Chevaler était d'abord monter à cheval et un chevalet était un petit cheval.

Ils ont pris les sens d'étayer et de support

chevet - chevêtre

1 est le côté de la tête dans un lit. 2 était un élément de harnais et est devenu un élément de charpente.

chevronné - chevronner

Les deux dérivent de chèvre. Un chevron ressemble à des cornes de chèvre.

Chevronné a pris le sens figuré d'expérimenté.

chicot - chicotte - chicoter

Onomatopée sur tchikk exprimant la petitesse, chicot est le reste d'une branche coupée ou d'une dent cassée. Chicote, natte de cheveux en portugais désigne un fouet. Chicoter veut encore dire pousser un cri par une souris.

chiffonnage - chiffonnade

1. est l'action de chiffonner mais 2. est un terme de cuisine.

chiot - chiotte

Le L. catulus désignait le petit d'un animal. Chiotte dérive du L. cacare.

chic - chique

Chic vient de l'allemand schick de schicken, convenir. Chicot a la même origine que chicot ci-dessus.

chope - chopine - choper

1 et 2 ont le même sens. L'origine est schoppe, verre de bière en allemand. Choper est une onomatopée exprimant le bruit d'une démarche boiteuse.

chut - chute

Chut est une onomatopée proche de chuchoter. Chute est un dérivé de choir.

cimeterre - cimetière

1. est un sabre d'origine turque ou iranienne. 2. via le L. vient du grec koimeterion, dortoir.

cistre - cistron

1 : Instrument de musique proche de cithare. 2 : gène partie d'une protéine.

cité - citer

Deux origines L. : civitas et citare.

civelle - civette

1 est une jeune anguille. 2 est un carnivore asiatique.

clabauder - claboter

1 aboyer en vénerie. 2 mot ancien pour mourir.

clair - claire - clairnet - clairette

2 est un bassin pour huîtres. 3 = peu épais. 4 : vin blanc du Midi

clamer - clamser

2 = mourir. S'est aussi écrit *clamecer, krapser, crapser, crampser...* Mot d'argot.

claqueter - claquette

1 : crier pour la cigogne. 2 : instrument pour faire du bruit ou chaussure.

clarine - clarinette

1 : clochette pour vache. 2 : instrument de musique

clayon - crayon

1 : petite claie pour égoutter les fromages. 2 est un dérivé de craie.

clique - cliquer - cliques - cliquet - cliquette

1 : groupe de gens. 2 : surtout en informatique. 3 : autrefois sabot, seulement dans « cliques et claques ».

4 : petit levier. 5 : instrument pour attirer l'attention.

cloche - clochard

1 est une onomatopée d'origine celtique. 2 : du L. *cloppicare*, boîter d'où le sens de marginal.

clopiner - clopinettes

1 : d'un ancien clopin, boîteux donc boitiller. 2 : proche de clope, cigarette donc valeur de mégots.

cobaye - cobée

Deux origines sud américaines : un mammifère et une plante.

cochet - cochette

1 : jeune coq. 2 : jeune truie

cochonaille - cochonnerie

1 se mange. 2 se jette

coin - coing

1 du L. *cuneus*, même sens. 2 du L. *cotoneum malum*, pomme cotonneuse.

collège - collègue

De deux mots L. : *collegium* et *collega*, sens très proches.

collusion - colluvion

1 : accord secret. 2, proche d'alluvion est un dépôt de produits d'érosion.

collocation - colocation

1 est le classement de créanciers. 2 est une location en commun.

colombin - colombine

1 est soit un pigeon soit un rouleau d'argile. 2 est de la crotte de pigeon.

colon - côlon

1 vient de colonie. 2 est une partie de l'intestin.

coma - comma

1 du grec *koma*, sommeil profond. 2 aussi grec, est un terme musical, pas une virgule anglaise.

commande - commende

2 existe bien avec un sens historique de bénéfice ecclésiastique.

comment - commenter

1 a longtemps concurrencé comme du L. quomodo. 2 du L. commentari, expliquer.

composite - compositeur

1 = formé d'éléments divers. 2 est surtout employé en musique.

concordat - concorde

1 est en général une convention. 2 exprime seulement l'harmonie

conge - congé

2 est bien connu mais 1 est un récipient pour la fabrication de liqueurs.

conque - conquis

1 est la coquille de certains mollusques. 2 dérive de conquérir

copié - copieux

Même origine du L. copia ou copiosus, abondance et abondant.

coquet - coquetier

1 est un diminutif de coq. 2 sert à manger des œufs à la coque.

coquillard - coquillart

1 remonte à l'expression « s'en tamponner le coquillard » (l'œil), s'en moquer.

2 est une pierre contenant des coquilles.

cor - corps

1, même origine L. que corne. 2 vient du L. corpus, même sens.

cordonner - cordonnier

1 = tordre en cordon. 2 dérive de l'idée de cuir de Cordoue.

cornac - cornacée

1 d'une langue indienne via le portugais. 2 est une famille d'arbres dont le cornouiller.

corne - cornée

1 du L. corna, même sens. 2, partie de l'œil, du L. tunica cornea.

corniche - cornichon

1, élément d'architecture, de l'italien cornice, id. 2, petit concombre est un dérivé de corne.

coronelle - coronille

1 est une petite couleuvre. 2 est une herbe vivace

corser - corset

Deux dérivés de corps pour donner ou corps ou le maintenir.

cozzu - cozzus

1, qui a beaucoup de coquille = riche. 2 est un papillon nocturne.

cote - côte - côté - coteau

1 a la même origine que quota. Pour 2, le L. costa avait déjà les deux sens anatomique et géographique.

3 comme partie latérale vient du L. costatum. 4 est un dérivé de côte.

coup - coupe - coupon - couper - coupée

L'élément principal est que l'ancien français qui n'employait que scier, a choisi couper dérivé de coup pour décrire l'usage d'un couteau. Les autres sont des dérivés.

courant - courante

1, dérivé de courir comme nom et adjectif, a une dizaine de sens. 2 était d'abord une danse et une pièce de musique qui a pris vulgairement le sens de diarrhée.

cours - course

1 vient du L. cursus, action de courir et de voyager. 2 était d'abord le féminin de cours mais en passant par l'italien corsa qui mettait l'accent sur la vitesse.

cousin - coussin

1 du L. cosobrinus (avec sœur) était d'abord réservé au cousin germain du côté maternel. 2 vient du L. coxinus, hanche qui devait être protégée.

craché - cracher

Le sens particulier de « tout craché », ressemblant s'explique par un ancien symbolisme assimilant l'acte de cracher et l'acte de génération.

crambe - crampe

Crambe (ou crambus) est un petit papillon. Crampe est d'origine germanique.

crapaud - crapaudine

1 vient du german krappa, crochet. 2 dérivé de 1, a plusieurs sens : pierre précieuse que l'on croyait produite par un crapaud, différents éléments de construction et même un terme de cuisine.

craquelin - craquelure

1 d'origine NL est un biscuit ou un pain. 2 est un fendillement, dérivé de craquer, onomatopée sur crak.

crase - crasse

1 est un terme de linguistique sur la contraction des voyelles. 2 est bien connue.

cratère - craterelle

1 vient du grec krater, grand vase. 2 est un champignon.

crécelle - crécerelle

1 est un petit instrument pour faire du bruit et 2, un faucon à longue queue.

crépi - crépine - crépinette

1 avait d'abord le même sens que crépu. 2 et 3 sont des termes de boucherie.

crête - crêtelle

1 se trouve sur les oiseaux mais 2 est une plante fourragère.

crique - criquet

1 a la même origine nordique que l'anglais creek. 2, insecte est une onomatopée sur son cri.

critère - critérium

Même mot français et L. La version L. a été reprise dans certaines activités sportives.

croquet - croquette

1 est surtout un sport anglais. 2 est une préparation culinaire bonne à croquer.

croupier - croupière

Les deux dérivent de croupe (de cheval). 2 est une partie du harnais couvrant la croupe.

1 était d'abord une personne assise en croupe et qui depuis là, dirigeait certains jeux.

culard - culasse

1 est un animal de boucherie avec un « gros cul ». 2 est une pièce d'arme à feu.

culot - culotte

Deux dérivés de cul. 2 ne sert qu'à le couvrir. 1 a deux sens : partie inférieure d'un objet et assurance excessive obtenue en étant fermement assuré sur sa base.

curé - curée

Un prêtre ne se livre normalement pas à une curée, mot dérivé de cuir qui était d'abord un terme de vénerie désignant ce qui était laissé aux chiens.

dague - daguet

La dague est une arme mais le daguet est un jeune cerf.

dandin - dandinette

1 est un homme aux manières gauches mais 2 est une manière de pêcher.

daphné - daphnie

1 est un petit arbre et 2, un petit crustacé .

datation - dation

Action de mettre la date et action de donner.

débâter - débattre

Enlever le bât et discuter.

débine - débiner - se débiner

Origine pas claire. 1 est misère. 2 est dénigrer. 3 est s'enfuir

débotter - au débotté

1 est enlever les bottes. Quand le roi le faisait c'était « au débotté », à l'improviste.

debout - debouté

1 vient de « sur l'un des bouts ». Bouter = pousser, frapper. Débouter enchéri bouter avec le sens de repousser, chasser. 2 a pris le sens juridique de rejet de demande.

décavé - décaver

2 est gagner tout au poker. 1 décrit le perdant au visage décavé, amaigri.

déchant - déchanter

1 est un terme musical. 2 est une plaisanterie sur chanter avec l'idée de perdre ses illusions.

décidé - décidément

2 a d'abord eu le sens de « d'une manière décidée » puis a évolué vers celui de « en définitive ».

décime - décimer

1 = 10%. 2 remonte à une tradition romaine de tuer un soldat sur dix d'une troupe qui avait échoué.

diaboliser - diablo

1 est proche de diable mais 2 n'est qu'un jeu.

dialecte - dialectique

Le L. avait déjà la différence entre dialectus, langage particulier et dialectica, art de raisonner.

diapir - diapré

1 en géologie est un dôme de roches salines. 2 (adj.) signifie de couleurs variées et chatoyantes.

diction - dicton

Encore deux mots L. : dictio, action de dire et dictum, sentence, proverbe.

didactique - didactyle

1 pédagogique. 2 qui a deux doigts

diéséliser - diésér

1 équiper d'un moteur diesel. 2 Terme musical.

différentiel - différentielle

Comme nom, 1 a plusieurs sens, économiques ou mécaniques. 2 est seulement mathématique

différend - différent

1 est une divergence, un litige. 2 est un adjectif

diffus - diffusion

1 a surtout le sens figuré de manque de netteté. 2 a plusieurs sens techniques

digital - digitale

1 se rapporte aux doigts. 2 est une plante

dilater - dilatoire

1 du L. dilatare, élargir. 2 du L. dilatorius, qui tend à différer.

dingue - dinguer

2, onomatopée sur le bruit de cloche avec l'idée de balancer et d'envoyer promener.

1 exprime d'idée de divaguer comme son dérivé dingo.

disparité - disparition

1 exprime une absence d'égalité. 2, dérivé de disparaître, cesser d'être visible.

disquette - disqueuse

1 est un accessoire en informatique. 2 est un outil portatif pour meuler ou couper.

divisionnaire - divisionnisme

1 est un terme administratif. 2 est une technique de peinture proche de pointillisme.

documentaliste - documentariste

1 est un chercheur de documents. 2 est un cinéaste

doge - dogue

1, du L. dux qui a aussi donné duc, chef à Venise. 2 de l'anglais dog, chien.

dorsal - dorsale

1 relatif au dos. 2 : chaîne de montagne.

dos - dose

1 du L. dorsum, id. 2 du grec dosis, ce que l'on donne

dossier - dossière

1 a deux sens : partie de meuble et ensemble de documents. 2 est une partie de harnais de cheval.

doubler - doublet - doublette

1 est d'abord multiplier par deux. 2 est un terme soit de chimie soit de linguistique.

Une doublette est une équipe de deux joueurs.

doublon - doubloir

1 en imprimerie est la répétition d'un mot. 2 = faire double emploi.

doucet - doucette - doucètement

1 = d'une douceur feinte. 2, synonyme de mâche (légume). 3 = tout doucement

doucin - doucine

1 aussi écrit douçain est un pommier. 2 en architecture, est une moulure en forme de S.

douiller - douillet - douillette

Douille est d'origine francique. Douiller = dépenser. Douillet vient du L. ductilis, malléable.

Une douillette était une robe de chambre ouatinée.

drageon - dragon

1, francique = pousse de plante vivace. 2 : Draco, grec puis L. était un animal fantastique.

drain - draine

1 est un conduit souterrain. 2 est une grive.

drome - drone

1 est pièces de rechange en langage maritime.

2 est un petit avion sans pilote, mot anglais avec le sens d'abeille mâle.

dune - dunette

Même origine NL. Le diminutif désigne la partie arrière d'un bateau.

échafaud - échafaudage - échafauder

L'origine est le L. catafalicum formé du grec kata, mouvement de haut en bas et fala, tour de défense en bois. Les trois sens en français sont très différents. Catafalque est passé par l'italien.

échapper - écharper

1 veut dire « sortir de sa chape » donc laisser seulement son manteau aux poursuivants.

2 est un dérivé d'un ancien charpir, réduire en charpie.

échelier - échelle

Un échelier est une échelle avec un seul montant central.

échenilleur - échenilloir

1 est un oiseau insectivore. 2 est un sécateur à long manche.

échine - s'échiner

1 du francique skina, baguette = épine dorsale. 2 était d'abord mettre à mal puis se donner de la peine.

échouage - échouement

Deux arrêts de bateau au contact avec le sol. 1 est voulu, 2 est fortuit.

éclaircissage - éclaircissement

1 est agricole. 2 est proche d'explication.

écrou - écrouelles - écrouer - écrouir

1 est germanique proche de l'anglais screw, vis. 2 d'origine L. sont des lésions cutanées. 3 Ecrou a eu aussi le sens particulier de liste de prisonniers. 4, est un terme de métallurgie.

écureuil - écurie

1 du L. scurius, id. Ecurie a la même origine qu'écuyer.

effeuillage - effeuillaison - effeuillement

1 est l'action d'enlever les feuilles. 2 et 3 sont le même mot : chute naturelle de feuilles.

élevage - élévation

1 action d'élever des animaux. 2 action de porter vers le haut

élève - élevon

1 reçoit une éducation. 2 est une gouverne de profondeur d'avion.

élinde - élingue

1 Bras articulé d'une drague. 2 Type de câble

s'embarrer - embarrure

1 Passer la jambe au-delà d'une barre pour un cheval. 2 Type de fracture du crâne.

embauche - embauchoir

1 est le contraire de débaucher dont le premier sens était de tailler du bois pour en faire une poutre. 2 est un accessoire pour aider à mettre des chaussures.

embellie - embellir

1 a d'abord un sens de météo maritime pas celui de rendre plus beau.

embouche - embouché - embouchoir - embouchure

1 = engraissement du bétail. 2 Mal embouché = de mauvaise humeur. 3 est une pièce de fusil. 4 est la fin d'un cours d'eau.

embraser - embrasure - embrasser

1 et 2 sont des dérivés de braise. 2 avait d'abord le même sens qu'embrasement puis a changé en ouverture peut être parce qu'elle donnait de la lumière. 3 est un dérivé de bras.

émeri - émerillon

1 est un type de roche. 2 est un petit faucon.

émouchet - émouchette

1. nom commun de petits rapaces. 2 filet pour se protéger des mouches.

empênage - empennage

1. Pièce de serrure. 2. Partie d'avion

emprunt - emprunté

Même mot mais l'adjectif a pris le sens de « qui manque d'aisance »

encart - encarté

Deux dérivés de carte. 1 est une feuille insérée dans un livre. 2 désigne un adhérent à un parti.

enfourcher - enfourchement - enfourchure

Du L. furca, fourcher. 1 est se mettre à cheval. 2 est un assemblage de pièces bout à bout.

3 est une couture de pantalon.

enlacer - enlâçure

1. est passer une chose autour d'une autre. 2 est un terme de menuiserie.

envergure - enverjure

1. Dérivé de vergue : distance entre l'extrémité des ailes d'un avion. 2. Terme de l'industrie textile.

environ - environs

En ancien français un viron était une tour. Environ avait donc le sens de « à l'entour ». D'abord adverbe avec le sens de « à peu près », le mot s'est substantivé en maintenant un lien avec les alentours.

épart - épars

1 (germain) aussi écrit épar est une barre de porte. 2 vient du L. spargere, parsemer.

épater - épaté

L'origine des deux est patte d'abord dans le sens d'écraser et de casser ou d'aplatir une patte. Le sens d'aplati est conservé dans « nez épaté ». Le verbe a d'abord eu le sens de faire tomber à la renverse et a pris ensuite le sens figuré de remplir d'une surprise admirative.

épaulette - épaulière

1 est une partie de vêtement. 2 est une partie d'armure.

épervier - épervière

1 est un oiseau. 2 est une plante

éponge - épontille

1 est un terrain stérile dans une mine. 2 est une poutre dans un bateau

épurer - épurer

Deux dérivés de pur. Epure aurait dû être synonyme d'épuration mais a pris le sens de dessin simplifié.

équipe - équipée - équipement

L'origine est l'ancien anglais scipian, naviguer qui a aussi donné ship, bateau. 1 a d'abord eu le sens d'équipage. 2 était d'abord une expédition militaire puis a pris le sens d'aventure à la légère.

3 a d'abord été utilisé en marine puis s'est généralisé.

escabeau - escabelle - escabèche

1 et 2 du L. *scabellum*, petit banc. 3 de l'espagnol *escabechar*, étêter est un plat de poisson.

escadre - escadrille - escadron

De l'italien *squadra*, troupe formée en carré. Les trois mots se sont spécialisés : 1 plutôt en marine. 2 pour les avions et 3 en cavalerie.

escarpe - escarpin

Deux dérivés de l'italien *scarpa* qui a deux sens : talus de rempart comme 1 et chaussure comme 2.

essor - essorer

Du L. *exaurare*, exposer à l'air. Essorer a d'abord eu le sens de s'élaner dans les airs conservé par essor et a plus tard pris le sens de sécher d'abord à l'air puis dans une machine.

estrope - estropié

1 du L. *stroppus*, courroie, même sens maritime. 2 de l'italien *stroppiare*, priver de l'usage d'un membre.

étable - établi - établir

1 du L. *stabula*, endroit où on s'arrête. 2 et 3 du L. *stabilire*, consolider.

étal - étale - étalon

1 est une table pour vendre. 2 = qui ne varie pas. 3 cheval mâle gardé à l'écurie (*stall* en francique).

fâcher - fâcheux

1 et 2 du L. *fastidiare* puis *fasticare*. 2 a pris le sens assoupli d'ennuyeux.

façon - faconde

1 de *factio*, manière de faire. 2 de *facundia*, facilité d'élocution.

faignant / feignant - fainéant

Plusieurs versions du même mot qui peut se comprendre comme faisant néant (rien) mais dérive en fait de feindre dont le premier sens était se dérober, rester inactif.

fait - faix

1 dérive de faire. 2 est une charge, du L. *fascis*, fardeau.

fagot - fagott

1 : paquet de branches. 2 est un instrument de musique aussi appelé basson allemand.

fanfare - fanfaron

Deux onomatopées mais 2 est passé par l'espagnol.

fanion - fanon

D'abord même mot du francique *fano*, morceau d'étoffe (allemand *Fahne* = drapeau). Ensuite fanon a désigné les replis de peau de certains animaux et fanion, un petit drapeau.

farder - fardeau

1 a la même origine que l'allemand *Farbe*, couleur. 2 vient de l'arabe *faridah*, charge d'un chameau.

farouch - farouche

1 existe bien et est un type de trèfle. 2 vient du L. *forasticus*, contraire de *domesticus*.

fascine - fasciner

Sens très différents d'assemblage de branches et d'attirer.

faute - fauteuil

1 du L. fallitus, id. 2 du francique faldistol, siège pliant. (To fold en anglais et stoel en NL.)

félibre - félibrée - félibrige

Trois mots provençaux. 1 est un poète. 2 est une fête populaire et 3 est une école littéraire.

félicité - féliciter

Le verbe avait d'abord le sens de rendre heureux.

féminité - féminitude

1 s'est aussi dit féminage. 2 est une copie de négritude.

fendant - fendard - fendeur - fendoir

1 a deux sens : variété de vin ou amusant. 2 veut dire pantalon. 3 et 4 sont celui qui fend et son outil.

fer - féral(s) - féralies - feria - férie - férié - férir

Le L. avait quatre mots : fera, bête sauvage ; ferrum, fer ; feriatum, oisif et ferire, frapper.

Féral est une espèce domestique retournée à l'état sauvage. Les quatre mots suivants se rapportent à des fêtes. Férie était d'abord un jour pas férié. Férir subsiste dans « sans coup férir ».

fermant - ferment

1 = qui ferme. 2 vient du L. fermentum, levain dérivé de fervere, bouillir qui a aussi donné ferveur.

ferrade - ferrage

1 est l'action de marquer au fer rouge. 2 est action de ferrer

féru - férule

1 vient de férir, d'abord blessé puis passionné. 2 est une plante et aussi une palette servant à frapper un mauvais élève d'où l'expression « sous la férule ».

fêtu - fétuque

1 est un brin de paille dont le sens s'est étendu en fétuque, plante fourragère vivace.

1 feuil - 2 feuille - 3 feuillant - 4 feuillantine - 5 feuillée - 6 feuillet

7 feuilletis - 8 feuilleton - 9 feuillu - 10 feuillure

Nuances sur le même thème. 1 est une pellicule de peinture. 2 est connu. 3 est un ancien ordre religieux. 4 est un gâteau. 5 est un abri de feuilles servant de latrine. 6 est connu. 7 est un terme de bijouterie. 8 et 9 sont connus. 10 est un terme de menuiserie.

févier - février

Un févier est un arbre proche de l'acacia.

fiasco - fiasque

Les deux de l'italien fiasco, bouteille et de l'expression fare fiasco, essayer un échec.

fief - fieffé

Du francique fehu, bétail, un fief était une possession au Moyen Age. Fieffé au figuré signifiait « au plus haut degré » mais n'a été conservé que dans un sens négatif.

fifre - fifrelin

De l'allemand Pfeifer, flûtiste et Pfifferling, objet sans valeur.

filandre - filandreux

1 est un fil de toile d'araignée. 2 = rempli de fibres

flagelle - flageller

Les deux du L. flagellum, fouet mais flagelle désigne un long filament de certains organismes.

flamand - flamant

1 est bien sûr german mais 2 est un dérivé de flamme.

flan - flanc

De deux mots franciques : flado, galette et hlanka, partie latérale du corps.

fleurer - fleuret - fleurette

En ancien français fleur avait le sens d'odeur conservé par 1. 2 vient de l'italien fioretto, id.

3 ne s'emploie plus comme petite fleur mais dans l'expression « conter fleurette »

flouer - flouter

1 viendrait d'un ancien frouer, tricher au jeu. 2 est un terme de photo pour rendre flou.

foi - foie - fois - foire - foirer

Cinq origines L. différentes : 1 de fides, id. 2 de ficatum, id. 3 de vices, id. 4 de feria, marché.

5 de foria, diarrhée, évolution proche de celle de péter.

foncé - fonceur - foncier

Le premier sens de foncer était munir d'un fond qui rendait plus sombre. 2 était d'abord enfonceur.

3 dérive aussi de fonds dans le sens financier.

fonder - fondre

Origines latines proches : fundare = bâtir, établir. Fundere = répandre, fondre

forcer - forcir

1 dérive de force et 2 de fort.

foret - forêt

1 dérive de forer du L forare, trouser. 2 vient du L. silva forestis, bois (sylve) appartenant au Forum.

forfaitaire - forfaiture

1 = fixé par forfait. 2 est un crime commis par un fonctionnaire.

fouille - fouillis

1 est l'action d'inspecter. 2 est un amas confus d'objets

fourbir - fourbure

1, du francique furbjan, nettoyer. 2 vient de l'ancien forboire, trop boire d'où une inflammation.

fourchet - fourchette

1 est une maladie des ruminants. 2 est bien connue.

fourgon - fourgonner

1 est un véhicule mais 2 a le sens de fouiller de façon maladroite.

fourneau - fournée

Deux dérivés de four mais 1 désigne un appareil et 2 ce qui y entre.

fourrager - fourragère

1 est plante fourragère comme adjectif et fouiller comme verbe.

2, corde servant à serrer le fourrage est devenu un cordon sur un uniforme

fourrer - fourreau

Un fourreau était d'abord un sac rempli de paille d'où la similitude de mots.

frais - fraise

1 vient du francique frisk. 2 vient du L. fraga.

fréquent - fréquentable

1 signifiait d'abord fréquenté, peuplé d'où le sens conservé par 2.

fusée - fusette

Une fusette est un tube de carton pour enrouler du fil à coudre.

gâcher - gâchette

Le premier sens de 1 est de malaxer avec de l'eau. Le sens négatif vient de l'expression gâcher le métier, travailler à trop bon marché. 2 vient du francique gaspia, boucle.

gain - gaine

1 est un dérivé de gagner. 2 vient du L. vagina, fourreau.

galet - galette

Du gaulois gal, caillou plat qui devient un gâteau au féminin.

galerie - gallérie

2 existe bien. C'est un insecte.

galon - gallon

Ruban et mesure anglaise.

galop - galopin

1 vient du francique wala hlaupan, bien courir (wel lopen en NL). 2 était d'abord un coursier.

garce - garcette

Le féminin de garçon est malheureusement négatif. 2 est un petit cordage.

gazelle - gazette

1 est arabe (gazal). Gazzetta était un journal à Venise au 16^es.

gigot - gigoter

Les deux dérivent de gigue, ancienne danse où il fallait agiter les jambes.

giron - girond

1 décrit la partie du corps entre la ceinture et les genoux. 2 veut dire bien en chair.

glacis - glaçon

1 avait d'abord le sens de glacial puis a défini une pente de fortification où on peut glisser.

gland - glande

Le L. glans, glandis fût aussi d'abord le fruit du chêne puis un ganglion.

glissade - glissage

Glisser a encore d'autres dérivés comme : glissance, glissando, glissant, glisse, glissement, glisseur, glissière, glissoir et glissoire.

gnome - gnomon

1 est un petit génie difforme et 2 est un cadran solaire primitif.

godille - godillot

1 est un aviron à l'arrière. 2 est le nom de l'inventeur de la chaussure.

gorgée - gorget

2 est un rabot particulier servant à creuser des gorges.

goulée - goulet

Deux dérivés de gueule. 1 est ce qu'on peut avaler d'un coup. 2 est un rétrécissement

goulot - goulotte

1 est le col d'une bouteille. 2 est un conduit incliné pour faire descendre un colis.

gourmander - gourmandise

Le sens de réprimander de 1 vient d'un sens intermédiaire de manier durement un cheval.

gourmé - gourmet

1 dérive de gourme, de pus en francique. Jeter sa gourme = faire des bêtises. Gourmé = guindé.

2 vient de l'ancien grommes, valet qui devait apprécier les vins.

gousse - gousset

Même origine mais sens différent : 1 est une partie de plante. 2 est une petite poche.

goûter - gouter

1 dérive de goût et 2 de goutte.

gradin - gradine

De deux mots italiens : 1 de gradino, petite marche ; 2 de gradina, outil de sculpteur sur pierre.

gravir - graviter

1 du francique monter en s'aidant des ses griffes. 2 du L gravitas, pesanteur.

greffier - greffoir

Du L. graphium, stylet pour écrire. 1 est donc chargé des écritures. Plus tard, greffe a aussi désigné l'opération pour multiplier les plantes. Un greffoir est l'outil pour greffer.

grève - grever

Grève peut être un terrain plat sablonneux, avec du gravier. Paris avait un place de Grève où les ouvriers attendaient l'embauche d'où le sens actuel de grève. 2 vient du L. gravare, alourdir.

griffon - griffonner

Il y a plusieurs griffons : un animal fabuleux, un chien et un oiseau de proie. La tête de l'animal fabuleux a longtemps servi à décorer les fontaines d'où grifo, robinet en espagnol. Griffonner vient de l'idée d'écrire mal comme avec une griffe, de griffer de l'allemand greifen, prendre.

grimace - grimage

1 et 2 viennent du francique grima, masque. Grimer a d'abord eu le sens de faire des rides sur le visage d'un acteur. 2 a ensuite pris le sens de maquillage.

grume - grumeau

1 du L. gruma, écorce d'où le sens de bois couvert de son écorce. 2 du L. grumellus, même sens.

guêpier - guêpière

1 est un oiseau mangeur de guêpes. L'idée de « taille de guêpe » a donné 2, corset très étroit.

habileté - habilité

1 = dextérité. 2 = aptitude légale

habit - habiter - habituer

Trois origines L. 1 de habitus, manière d'être. 2 de habitare, demeurer. 3 de habitudo, aspect physique.

habitation - habitude

2 est un terme technique de psychologie impliquant la réduction de réponse suite à la répétition.

hachoir - hachure

1 est un outil. 2 est un terme de dessin désignant des traits pour marquer des volumes.

haler - hâler

1 a la même origine que le NL halen, aller chercher. 2 semble être un mélange de L assulare, rôtir et de francique hallon, sécher.

hall - halle

Presque synonymes mais 1 est passé par l'anglais.

happe - happer

Même origine mais happe a le sens particulier de crampon à deux pointes.

haras - harasse - harasser

1 vient du scandinave harr, à poil gris, couleur courante pour les chevaux à l'époque.

2 a le sens particulier d'emballage en osier pour verre.

3 semble remonter au cri « haro » pour exciter les chiens de chasse.

harpe - harpie

Harpe a deux sens d'origines germaniques différentes : un instrument de musique et une pierre de construction pointue qui est un dérivé de harpon. Harpie, proche de mégère vient du nom grec d'une divinité des tempêtes.

héberge - héberger

1 est une ligne sur un mur mitoyen. 2 vient du francique herbergon, loger, camper.

héraut - héros

1, german, est celui qui annonce. 2 vient du grec chef puis du L. demi-dieu.

hérissier - hérisson

Les deux du L. ericius, hérisson. Le verbe a pris le sens de garnir de choses pointues.

heur - heure - heurt

1 du L. augurium, présage d'où chance. 2 du L hora, id. 3 vient d'un mot nordique pour bélier.

hongre - hongroyer

Deux dérivés de Hongrie. Châtrer les chevaux semble y avoir été inventé. 2 est une technique hongroise de traitement du cuir.

honneur - honnir

1 du L honor, id. 2 du francique haunjan, railler, insulter.

horion - horizon

1 dérive d'un ancien oreillon, coup sur l'oreille. 2 du L horizon, qui borne la vue.

hôte - hotte

1 du L. hostis, id. 2 du francique hotta, d'abord panier puis aussi partie de cheminée.

houle - houlette

1. Même origine que l'anglais hole, trou d'abord cavité puis mer creuse. 2 aussi german est un bâton de berger qui à l'origine servait à jeter des mottes de terre aux moutons qui s'éloignaient.

huisserie - huissier

Même origine du L. ostium, entrée. 1 était un chambranle de porte et 2 un portier.

illustre - illustré

Sens assez proches : 1 = mis en lumière donc éclatant. 2 = éclairé, enjolivé par des dessins.

ilot - ilotier - ilote - ilotisme

1 et 2 désignent une petite île ou un groupe de maisons et celui qui le surveille.

2 et 3 se réfèrent au dernier degré de misère, du grec heilos, esclaves à Sparte.

imposte - imposteur

1 terme d'architecture ou de menuiserie de l'italien pour « posé sur ».

2 du L. impostor, trompeur

imprudent - impudent

1, contraire de prudent, du L. prudens, qui prévoit. 2 du L. impudens, qui n'a pas de pudeur.

incarnat - incarné

1 = de la couleur de la chair. 2 = qui s'est fait homme ;

ineptie - inertie

1, du L ineptus, hors de propos. 2 du L. inertis, inactif

inventaire - inventer

Origines proches. Evolutions différentes.

jacquard - jacquemart

1 est un métier à tisser (nom de son inventeur. 2 est l'automate qui frappe sur certaines cloches.

jeté - jetée

Le sens de 2 est passé de chose jetée à chemin construit sur l'eau.

jeune - jeûne

1 du L. juvenus, id. 2 du L. jejunare, faire abstinence.

jonchaie - jonchée

1 est un endroit où poussent des joncs. 2 est une quantité d'objets qui jonchent le sol.

jonque - jonquille

1, du nom portugais d'un bateau chinois. 2 de l'espagnol junquillo, id.

joue - jouée - jouer

Une jouée en architecture est le côté d'une embrasure.

label - labelle

1 est anglais. Un labelle est un pétale d'orchidée.

lagom - lagon

1 Mot suédois : philosophie de vie basée sur le naturel. 2 de l'italien lagone, grand lac.

lai - laid - laie - lais - lait

1 : proche de laïc. 2 : même origine que le german leid, souffrance. 3 : femelle du sanglier, francique. 4 : terrain que la mer laisse à découvert. 5 du L. lactem, id.

lamie - lamier

1 est un monstre mythologique grec et un requin. 2 est une plante

lampe - lampée

1 du grec lampas, torche. 2 dérive de laper, onomatopée.

lanière - lanigère

Lanigère (ou lanifère) = qui porte de la laine.

lanterne - lanterner

Le verbe dérive de l'expression « prendre des vessies pour des lanternes ».

laquais - laqué

1 : Beaucoup d'hypothèses sur l'origine. Aucune n'est sûre. 2 est d'origine arabe.

largeur - largueur

2 est un spécialiste du parachutage.

lave - laver

1 de l'italien lava, id. 2 du L. lavare, id.

lest - leste

1 du NL last, poids, charge. 2 de l'italien lesto, rapide, agile.

leur - leurre

Le pronom du L. illorum, id. Leurre d'un mot francique pour appât.

lèvre - lièvre

1 du L. labra, id. 2 du L. leporem, id.

libelle - libellule

1 : petit écrit satirique du L. libellus, diminutif de liber, livre.

Le nom de l'insecte vient du fait qu'il vole au même niveau, libella en L., level en anglais.

lice - lisse

Lice a plusieurs sens. Palissade du francique ; chienne de chasse, du grec lukos, loup et partie de métier à tisser. Lisse peut être un adjectif dérivé de lisser mais aussi une pièce de bateau.

lierne - lierre

1 est un terme d'architecture, des nervures ou des barres. Le nom de la plante vient du L. hедера, id.

ligot - ligoter

1 est un type d'allume feu. Le verbe a la même origine que lier.

liman - limande

1, mot russe est une lagune isolée. 2 est un poisson.

limonaire - limonière

1 est un type d'orgue de Barbarie. 2 désigne des brancards particuliers d'une voiture à cheval.

lisier - lisière

1 est du fumier. 2 est la limite d'un bois ou d'une pièce de tissu. Origines pas claires.

litée - liter

1 est une portée ou une réunion d'animaux. 2 = superposer des poissons salés dans un baril.

livre - livrée - livrer

1 du L. liber, id. 2 et 3 sont le même mot. La tenue était « livrée » par le patron au domestique.

lob - lobe

1, mot anglais, envoi de la balle par-dessus l'adversaire. 2 du grec lobos, id.

longe - longue

Même mot. Une longe est une longue courroie pour faire travailler un cheval à pied.

loque - loquet

1 vient du NL locke, mèche de cheveux d'où morceau de tissu. 2 de l'anglais lock, serrure.

louche - loucher

1 peut être une grande cuiller ou « pas clair » parce qu'une personne qui louche ne voit pas bien.

loup - louper

Même origine. Louper, rater voudrait dire « faire comme un loup ».

lourdaud - lourder - lourdeur

2 est un mot d'argot pour « mettre à la porte ».

lucane - lucarne

1 est un coléoptère, du L. licanus, id. 2 est une fenêtre sur le toit, du francique lukinna, id.

macadam - macadamia

1, chaussée de pierres concassée du nom de son inventeur. 2 est un noisetier d'Australie.

macérer - maceron

2 est une plante herbacée.

maille - maillet - maillon - maillot

1 du L macula, tache parce que les mailles de filet ressemblaient à des taches. 2 du L malleus, marteau.

3 est un dérivé de 2. 4 est un dérivé de 1.

maintenance - maintenant

1, dérivé de maintenir. Le mot existait en français puis a disparu puis est revenu via l'anglais.

2, du L. manus tenendo, pendant qu'on tient quelque chose dans la main.

maire - mère

1 du L major, le plus grand. 2 du L. mater, id.

mal - mâle

Du L malum et masculus.

mandarin - mandarine

1 du portugais mandar, commander désignant les chefs en Asie. Le nom du fruit vient de « orange mandarine », couleur des vêtements des mandarins.

mangoustan - mangouste

Mots asiatiques via le portugais. 1 est un fruit. 2 est un petit mammifère.

manier - manière - maniéré

Trois dérivés de main. 1 = manipuler. 2 s'est séparé de main pour façon d'être. 3 de bonne manière.

manipule - manipuler

Du L. manipulus. 1 est une unité de l'armée romaine. 2 = tenir dans les mains.

mantelée - mantelet

1 est un papillon qui s'appelle aussi xanthie. 2 est un diminutif de manteau.

marche - marché

1 (et marcher) du francique markon, imprimer un pas. 2 du L. mercatus.

margouillat - margouillis - margoulette - margoulin

1 est un lézard. 2 est de la boue sale. 3 mot ancien pour mâchoire. 4= commerçant peu scrupuleux.

marine - mariner

2 vient de l'italien marinare, faire cuire du poisson dans de l'eau de mer.

marinier - marinière

1 désigne une personne et 2, un vêtement.

marmot - marmotte

Deux dérivés de marmotter (ou marmonner), murmurer entre ses dents. 1 désignait d'abord un singe qui avait l'air de parler puis est passé à petit enfant. 2 est un rongeur alpin.

marrant - marri

Curieuse évolution pour 1. Il vient de l'espagnol, mareo, mal de mer donc ennui. Se marrer signifiait donc s'ennuyer puis a évolué vers « rire de choses pas drôles » pour ensuite prendre le sens populaire actuel. 2, d'origine francique vient d'anciens verbes : marrir, perdre et se marrir, se fâcher.

marronnage - marronnasse

1 qui a aussi donné le concept d'esclave marron (fugitif) n'a conservé que le sens de retour à la vie sauvage d'un animal domestique. 2 est seulement une vilaine couleur.

mascara - mascarade - mascaret - mascaron

1, via l'anglais de l'espagnol mascara, masque. 2 de l'italien mascherata, divertissement. 3 mot régional pour remontée brusque des eaux. 4 sculpture de masque en architecture.

masséter - massette

1 est un muscle masticateur en anatomie. 2 est un petite masse.

matage - mâtage

1 est un terme d'orfèvrerie . 2 est un terme de marine.

matelot - matelote

1 de l'ancien NL mattenoot, compagnon de couche ou de natte. Un couchage pour deux marins, un qui travaille et l'autre qui se repose. Le féminin désigne un plat de poisson.

matin - matinée - matines - mâtin - mâtiné

1,2,3 du L. matutinus, avant midi. 4 et 5, du L. mansuetutinus, apprivoisé = gros chien parfois croisé.

matoir - matois

1 est un outil servant à rendre mat. 2 est un ancien mot d'argot pour voleur avec le sens de rusé.

mécano - meccano

Mécanicien et jeu de construction (marque)

méduse - médusé

De Medusa, gorgone grecque avec la tête hérissée de serpents qui ressemble à l'animal et étonne.

mégot - mégoter

1 serait basé sur mec, bonhomme. Le verbe était d'abord parier un cigare puis lésiner.

menage - ménage - ménager - ménagère - ménagerie

1 de mener = conduite d'un attelage. Les autres dérivent de l'ancien manoir, demeurer.

Le sens particulier de 5 est qu'il désignait d'abord les animaux de ferme avant de s'étendre aux animaux sauvages quand Louis XIV en a installé une à Versailles.

menuise - menuiser - menuisier

1 est un petit poisson à frire. 2 et 3 expriment la minutie du travail sur bois.

merlan - merlin - merlon - merlot - merlu

1 et 5 sont des poissons. 2 peut être un marteau ou un cordage. 3 est la partie d'une fortification entre deux créneaux. 4 est un cépage.

mess - messe

1, mot anglais qui vient du français mets (nourriture). 2 du L. missa, envoyée.

meule - meulière - meulon

1 a deux sens : cylindre pour broyer et paquet de foin. Le second vient de la similitude de forme. 2 est la roche servant à faire des meules. 3 est un petit tas de sel tiré d'un marais salant.

meunier - meunière

1 peut être le responsable d'un moulin ou un poisson. 2 est une mésange.

meurtrier - meurtrière

1 = assassin. 2 est une ouverture pour lancer des projectiles dans une fortification.

mignon - mignonnette

1 est très courant. 2 a plusieurs sens : petit gravier, poivre concassé, différentes fleurs et petit flacon.

mistral - mitral

1 vent du nord dans le sud. 2 en anatomie : relatif à la valvule mitrale.

mobiliser - mobilité

Deux dérivés de mobile. 1 signifiait « rendre meuble un bien ». Le sens militaire date du 19^s.

moelle - moellon

1 du L. medulla, id. 2 du L. mutulus, saillie en architecture.

moine - moineau

1, religieux qui vit d'abord seul (de mono). 2 vient de la similitude de couleur.

mois - moise

2 est un couple de pièces de charpente du L. mensa, table.

molalité - molarité - moralité - mortalité

1 et 2 sont des termes de chimie. 3 du L. moralitas, caractère. 4 de mort.

monition - munition

1 est un avertissement de l'autorité ecclésiastique. 2 est un dérivé de munir.

moque - moquer

1 peut être une tasse pour le cidre ou une pièce de bateau. 2 avait d'abord le sens de faire une grimace.

morailles - morillon

1 : tenailles pour tenir un cheval par le nez. 2 : système de fermeture de porte ou de coffre.

morille - morillon

1 est un champignon. 2 est un oiseau.

mors - morse

1 est lié à l'idée de mordre. 2 : animal avec un nom d'une langue nordique.

motte - motteux

1 semble remonter au gaulois. 2 est un oiseau aussi appelé cul-blanc.

mouche - moucher - moucheter - mouchette

Sens assez différents. 1 du L. musca, id. 2 du L. mucus, morve. 3 est un dérivé de 1, mettre des petites taches comme des mouches. 4 est un outil ou un terme d'architecture.

moue - mouette

1 du francique mauwa, grimace. 2 est germain (meeuw en NL)

mousse - mousseron - mousson

1 a plusieurs sens : jeune marin, plante et amas de bulle. 2 est un champignon qui a donné mushroom en anglais. 3 vient de l'arabe mawsim, saison.

moutard - moutarde

1, origine pas claire. 2 d'abord fabriquée avec du moût de raisin vient de ce mot.

muge - mugir

Un poisson et crier pour un bovin.

mulet - mulette

1 croisement d'un âne et d'une jument. 2 crustacé (diminutif de moule).

mur - mûr - mûre

De trois mots L. différents : 1 de muris, id. 2 de maturus, id. 3 de mora, id

muscadin - muscadine - muscardin - muscardine - muscarine

*1 : pastille au musc et pendant la Révolution, jeune royaliste. 2 : type de vigne. 3 : petit rongeur
4 : maladie de vers à soie. 5 : produit chimique tiré de certains champignons.*

muse - museau - musée

Les muses étaient des déesses grecques qui ont appris la poésie aux humains. Un musée était d'abord un lieu consacré aux muses. Museau du L. musus, id.

narcisse - narcissisme

Narcisse était un personnage mythologique qui avait une grande admiration pour lui-même.

A sa mort, poussa une fleur qui prit son nom.

navel - navet - navette

1 est un type d'orange, de l'anglais navel, nombril. 2 du L. napus, id. 3 a deux sens : une plante proche du colza et un système de transport aller et retour d'abord marin, du L navis, bateau.

nectar - nectarine

1 du grec nektar, boisson des dieux. 2 est un type de pêche qui a pris ce nom d'abord en anglais.

niche - nicher - nichet

*1 et 2 ont l'air proches mais sont différents. 1 de l'italien nicchia, coquille ; 2 du L. nidus, nid.
3 est un faux œuf en plâtre mis dans le nid pour encourager les poules à pondre.*

noctuelle - noctule

1 est un papillon et 2 est une chauve-souris.

noir - noire - noise - noisette

1, couleur. 2, note de musique. 3 dans chercher noise, du L nausea, mal de mer. 4, diminutif de noix.

noroît/norois - norrois/norois

Choix d'orthographe. 1 est un vent du nord-ouest. 2 est une langue nordique.

noue - nouer

1 a deux sens : terrain marécageux du gaulois nauda, id et terme d'architecture désignant des pièces de toit du L navica, petit bateau. 3 est fixer avec un nœud.

obligatoirement - obligeamment

Obligeance (qui a donné 2) a changé de sens au 18^es passant d'obligation à disposition à faire plaisir.

obsèques - obséquieux

1 du L exsequiae, id suivi d'un changement de préfixe. 2 du L obsequiosus, plein de complaisance.

obsidienne - obsidional

Le L. avait déjà les deux sens : obsidianus, pierre éruptive et obsidionalis, relatif au siège d'une ville.

œillade - œillère - œillet - œilleton - œillette

D'abord quatre dérivés de œil : 1 = coup d'œil furtif. 2 = protection de l'œil. 3 a deux sens : petit anneau et une fleur. 4 est l'extrémité d'une lunette. 5 vient de l'ancien olie, huile et désigne un pavot.

œufrier - œuvrer

1 : instrument de cuisine pour cuire les œufs. 2 = travailler.

offensant - offensif

Deux dérivés de offense. 2 a pris le sens d'attaque par similitude avec défensif.

oiselet - oiselle - oiseux - oisif - oison

1 = petit oiseau. 2 = femelle d'oiseau puis jeune fille niaise. 3 et 4 sont proches : inutile et qui ne fait rien. 5 = petit de l'oie.

olive - olivet - olivette - olivine

1 du L oliva, id. 2 est un fromage. 3 est une tomate à fruit long. 4 est un terme de minéralogie.

ombrelle - ombrette

Petit parasol et échassier d'Afrique ;

onglée - ongllet - onglie - onglon

Dérivés d'ongle : 1 : douleur du bout des doigts à cause du froid. 2 : plusieurs sens techniques dont entaille pour placer l'ongle. 3 pour l'entretien des ongles. 4 : extrémité du sabot de certains animaux.

orge - orgelet

1 est une céréale et 2, un furoncle de la paupière.

original - originel - original

1 est inédit. 2 remonte à l'origine. Elan du Canada, du basque oregna, cerf.

oursin - ourson

Deux dérivés d'ours mais 2 est un jeune ours tandis que 1 est un animal marin piquant.

pacte - pactole

1 du L. pactum, convention. 2 du grec Paktolos, rivière turque produisant de l'or.

pagaie - pagaille

1 est un mot malais. 2 aurait un lien avec 1 à cause du style désordonné des nouveaux payeurs.

page - pagne - pagre

1 du L. pagina, id. 2 de l'espagnol paño, morceau de tissu. 3 est un poisson (mot provençal).

paille - paillard - paillon

Paille a plusieurs dérivés comme paillasse ou paillote. Paillard était d'abord un vagabond dormant sur la paille mais le sens a évolué vers débauché. Paillon est une feuille de métal en bijouterie.

palan - palanche - palançon - palangre - palangrotte - palanque - palanquin

1 : appareil de levage. 2 : tige servant à porter deux charges. 3 : pièce de bois en construction. 4 et 5 sont synonymes comme ligne pour la pêche en mer. 6 : planche des obstacles de concours hippique.

7 : chaise portée à bras d'homme en Orient.

pale - pâle - palée - palet - paletot - palette

1, partie d'hélice, même origine que pelle. 2 du L. pallidus, jaune clair. 3. Rang de pieux pour soutenir.

4, pierre plate. 5, veste de l'ancien anglais paltok. 6, proche de pale.

palissade - palissage

1 : clôture formée de pieux (pal en ancien français). 2 : attacher une branche ou une tige à un support.

panne - panneau

Panne a plusieurs sens comme un tissu, une grasse, la partie étroite d'un marteau et une pièce de charpente. Le sens le plus courant d'arrêt de fonctionnement vient du sens maritime « mettre en panne », régler les voiles pour arrêter le bateau. Panneau vient du L. pannus, morceau d'étoffe.

panthère - pantière

1 : carnassier d'Afrique. 2 : grand filet pour prendre des pigeons sauvages.

pantoire - pantois

1 : filin particulier en maritime. 2 : étonné du L. pantasiare, avoir des visions.

papillote - papilloter

Dérivés de papillon, 1. emballage décoratif. 2 : avoir des mouvements de l'œil qui empêche de fixer.

paquet - poquet

1 : du NL pak, id. 2 : en agriculture, trou dans lequel on met plusieurs graines.

parquer - parquet

Deux dérivés de parc. 1 = mettre dans un enclos. 2 : d'abord salle de justice puis sol, mieux que plancher.

participe - participer

Même différence déjà en L. : particeps est le terme de grammaire et participare, id.

partiteur - partition

1 est un appareil pour répartir l'eau d'un canal d'irrigation. 2 S'emploie en politique et en musique.

passerage - passereau - passerelle - passerine - passerose

Définitions : 1 plante. 2 oiseau. 3 petit pont. 4 oiseau. 5 fleur

pâte - pâté - pâtée - patelle - patène - patère

Même origine pour 1,2,3 mis sens différent : 1 mélange de farine, 2 mélange de viande. 3 nourriture pour animaux. 4 est un mollusque. 5 est un accessoire à la messe. 6 est un porte-manteau.

paterne - paternel

Même origine mais 2 a le sens particulier de « d'une bienveillance douceuse »

patin - patine - patiner

1 dérive de patte. 2 du L patina, teinte que le temps donne aux tableaux. Le verbe s'applique aux deux.

pâturin - paturon

1 herbe dérivée de pâture. 2 Partie de la jambe d'un cheval par laquelle on le retenait en pâture.

paume - paumelle - paumer

1 du L palma, id. 2 a deux sens : bande de cuir protégeant la main de certains ouvriers et aussi ferrure de porte. 2 a eu l'usage familier de frapper de la main puis en argot celui de perdre.

paupière - paupiette

1 du L palpetra, id. 2 de l'italien polpetta, tranche de viande farci.

péché - pêcher

1 du L peccatum, id. 2 du L piscare, id proche de piscis, poisson

peigne - peignoir

1 du L pecten, id. 2 a d'abord désigné un tissu qu'on mettait sur les épaules pour se coiffer.

pelote - peloter - peloton

Du L pilota, diminutif de pila, balle. 1 a gardé le même sens. 3 est un diminutif de 1 qui a désigné un petit groupe de personnes, maintenant seulement dans le domaine militaire. Peloter au jeu de paume était l'équivalent de « faire des balles » au tennis. Le domaine du jeu s'est étendu.

pendiller - pendouiller

1 = pendre et osciller. 2 = pendre de manière disgracieuse.

perruche - perruque

Perroquet vient du prénom Pierrot. 1 vient du prénom espagnol Perico. 2 vient peut-être de l'italien parruqua, chevelure.

phalange - phalangette - phalangine - phalanger - phalangère

Définitions : 1, 2 et 3 sont des segments du doigt : 1 en général, 2 la dernière, 3 la deuxième. 4 est un marsupial australien et 5 une plante tropicale.

piété - piéter - piétiner

1 du L pietas, dévotion envers les dieux. 2 et 3 sont dérivés de pied. 2: terme de chasse = courir en parlant d'un oiseau. 3 : écraser avec les pieds.

pige - piger - pigeon

1 et 2 sont proches. 2 = soit comprendre soit mesurer avec une pige. 3 du L. pipionem, id.

pilot - pilote - pilotis - pilori

Pilote vient du grec pedotes, gouvernail via l'italien piloto. Les autres dérivent de pile ou pilier.

Pilot est un élément de pilotis. Pilori était un pilier pour attacher les criminels.

pince - pinceau - pincé - pincée

2, du L penicellus, id. Les autres dérivent de pincer proche de piquer. 3 a pris le sens particulier de dédaigneux et 4 celui de petite quantité qu'on peut saisir entre deux doigts.

pion - pioncer

1 du L pedis, pied était d'abord un fantassin. Comme pièce du jeu d'échec, le mot a pris en argot écolier ; le sens de surveillant. Il est amusant de noter que pionnier est un dérivé de pion. Pioncer est argotique.

pipa - pipe - pipeau - pipée - pipelet - pipette

1 est un luth chinois. 2 sert à fumer. 3 est une petite flûte. 4 est une chasse aux oiseaux avec de la glu. 5 était un concierge bavard. 6 est un dérivé de pipe.

piquet - piquette

Deux dérivés de piquer. Une piquette est une boisson piquante.

placer - placet - placette

1 et 3 sont des dérivés de place. 2, du L placet, il agrée est un terme juridique.

planeur - planeuse

Il y a deux verbes planer : voler sans battre les ailes et aplanir d'où les deux dérivés.

plie - plié - plier

1 est un poisson plat. 2 est une flexion des genoux en danse. 3 est une variante de ployer.

pluvial - pluvian - pluvier

1 = qui provient de la pluie. 2 et 3 sont des échassiers.

pochade - pochard - poche - pocher - pochette - pochoir - pochon

Poche vient du francique pokka, sac. Les autres en dérivent. Pochard vient de « sac à vin ». Pochade et pochoir sont des accessoires en peinture. Pochon est un diminutif.

pogne - pognon - poignard - poignée - poignet

Dérivés de poing. 1 est une déformation de poigne. 2 dérive de l'ancien pogner, attraper avec le poing. 3 s'emploie avec le poing. 4 est le contenu du poing. 5 est un diminutif de poing.

poire - poireau

1 du L. pira, id. 2, autrefois por puis porreau, du L. porrum, id.

poison - poisson

1 était d'abord une boisson (ou potion) devenue dangereuse. 2 du L. peis, id.

poivron - poivrot

Dérivés de poivre. 1 se disait d'abord poivre long. 2 vient du fait que poivre a eu le sens d'eau de vie.

poids - poix

1 du L. pensus, qui a du poids. 2 du L. pix, id.

polissoir - polisson

Dérivés de polir qui a aussi eu le sens de laver et écouler après avoir volé d'où polisson.

pomme - pommeau - pommelle - pommette

1 du L. pomum, fruit (pomme = L.malum). 2 est un dérivé et 4 un diminutif de pomme.

Pommelle est une plaque métallique, variante de paumelle.

pont - ponte - pontée - ponter - pontet - pontier

1 du L. pontem, id. 2, dérivé de pondre avec le sens des œufs mais aussi celui de joueur d'où « gros ponte ». 3 et 4 se réfèrent à un pont de bateau. 5 est une pièce d'arme à feu et 6 un conducteur de pont roulant.

popote - popotin

Comme cuisine ou comme postérieur, les deux ont une origine familière.

potasse - pote - poteau - potée - potence

1 vient du NL potas, cendre du pot. 2 est un dérivé de 3, le sens d'ami vient de l'idée de soutien.

4 est le contenu d'un pot. 5 vient du L potens, puissance et a d'abord eu le sens de béquille.

potentiel - potentille

2 est une plante vivace des régions arctiques.

pot - potet - potiche - potin

1 est d'origine francique. 2 est un trou carré dans la terre pour planter un végétal. 3 est une variante de pot. 4 est un mot dialectal pour chaufferette autour de laquelle on bavarde.

pouilleux - pouillot

Pou s'écrivait autrefois pouil d'où pouilleux. 2 est un oiseau proche de la fauvette.

poupe - poupée

1 du L. puppis, id. 2 du L. pupa, petite fille.

poussier - poussière

Les deux du L. pulvis, id mais poussier est seulement de la poussière de charbon.

providence - providence

1 est une descente du cordon ombilical. 2 du L.providentia, prévoyance, aussi divine.

prodige - prodigue

1 du L. prodigium, miracle où pro = pour 2 du L. prodigus, gaspilleur où prod = devant.

puis - puits

1 du L. postius, après. 2 du L. puteus, trou.

pulpe - poulpe

1 du L. pulpa, partie maigre de la viande et de fruits. 2 du L. polypus, tumeur et aussi mollusque.

pur - pureau - purée

1 du L. purus, sans tache. 2 est la partie d'une tuile pas couverte par la tuile supérieure. 3 est le participe passé de l'ancien verbe purer devenu purifier.

purot - purotin

Deux dérivés de purin. 1 = fosse à purin. 2 = qui est dans la misère.

quadrille - quadrillé - quadrillion

1 dans le domaine de la danse. 2 avec des lignes. 3 un million de trillions.

quantique - cantique

1 théorie en physique. 2. Chant

quenelle - quenotte - quenouille

1 de l'allemand knödel, boulette de pâte. 2, petite dent. 3 tige en bois pour tenir du fil

raban - rabane

1 : bout de cordage. 2 : tissu en fibres de raphia.

rade - radeau

1 vient de l'anglais road dont le premier sens était course à cheval ou en bateau, d'où le sens d'espace aquatique . 2 vient du provençal et se disait d'abord au féminin : radelle .

radicule - radiculite

1 en botanique, partie de racine. 2 en médecine, inflammation de la racine d'un nerf.

radin - radiner

1 a probablement un lien avec rat. 2 vient d'une version ancienne de rapide.

ragoût - ragoûtant

Les deux remontent au contraire de dégoût. 1 est un plat et 2 un adjectif.

raid - raide

1 est un mot anglais avec le même sens. 2 a la même origine L. que rigide.

rail - railler

1, mot anglais de l'ancien français raille, barre du L. regula, id. 2 du L. ragulare, hurler.

rame - rameau - ramée

1 peut avoir trois sens : branche, pagaie et paquet de papier. 2 et 3 sont proches du premier sens.

ramie - ramier - ramille

1 est une plante. 2 est un oiseau. 3 est l'extrémité d'un rameau.

rapide - raphide

2 est un terme de biologie désignant un faisceau d'aiguilles cristallines.

raseur - rasoir

1 avait le sens de barbier. Il a pris le sens familier de « qui ennuie » vers 1850.

rat - rate - ratte - raté - râteau - ratel

1 est une imitation du bruit que fait le rat en grattant. 2 peut être soit la femelle de rat soit un organe humain d'origine incertaine. 3 est une petite pomme de terre. 4 : l'idée d'échec vient de mauvais résultats à la chasse aux rats. 5 du L. rastellus, id. 6 est un mammifère proche du blaireau.

ravenala - ravenelle

1 : arbre malgache aussi appelé arbre du voyageur. 2. Plante à fleurs blanches

ravissant - ravisseur

Ravir = prendre de force. 2 a gardé le sens. Ravissant et ravissement ont pris un sens plus positif.

rayon - rayonne

1 vient de gâteau de cire en francique. 2 est un fil textile et vient de sa marque Rayon en anglais.

rébus - rebut

1 : jeu d'esprit dérivé du L. res, chose. 2 vient de « repousser du but » donc de jeter.

récit - récital

1 du L. recitare, lire à haute voix. 2 est passé par l'anglais et a pris un sens musical.

recru - recrû - recrue

1 surtout de fatigue de l'ancien verbe recroire, renoncer. 2 de croître = les rejets après une coupe de bois. 3, aussi de croître avec le sens d'accroissement du personnel, même sens que crew, équipage en anglais.

redoute - redouter

1 de l'italien ridotto, lieu où l'on peut se retirer. 2 est un intensif de douter.

régalade - régilage

1 est une manière de boire. 2 est une façon de régaler dans les travaux publics.

rein - reine - rène - renne

Quatre sens très différents : 1 du L. renes, id. 2 du L. regina, id. 3 du L. retina, id. 4 de l'allemand reen, id

remise - rémiz

1, action de remettre. 2 est un type de mésange.

remplier - remplir

Un rempli est un pli pour rétrécir sans couper. Remplir a remplacé emplir.

reniflard - renifleur

1 est une soupape pour provoquer une entrée d'air. 2, appareil servant à détecter des émissions de gaz.

repas - repasser

1 est un dérivé de paître, manger. 2 = passer de nouveau.

requin - requinquer

1 : origine pas sûre : peut être du « requiem » à chanter pour les victimes ou d'une version locale « quin » de chien. 2 a perdu un l. Il vient de « redonner du clinquant ».

résilient - résilier - résille

1 et 2 ont la même origine mais 1 = qui présente une résistance aux chocs et 2 = mettre fin à un contrat. 3 est un filet pour cheveux de l'espagnol redecilla, diminutif de red, filet.

ressort - ressortir

Deux dérivés de sortir. Ressort a deux sens : légal (du ressort de) et mécanique qui fait ressortir une pièce qui a été comprimée.

retable - rétablir

1 : peinture dans une église du L. retro tabula, planche. 2 dérivé d' établir, du L. stabilire, consolider.

retape - retaper

1 est un mot d'argot pour racolage et publicité tapageuse. 2 comme réparer veut dire remettre dans sa forme en donnant des tapes.

réticule - réticuler

Du L. reticula, petit filet. 1 a deux sens : accessoire optique dans une lunette et petit sac à main. 2 en chimie = relier entre elles des chaînes de polymères.

retirage - retraition

1 est un nouveau tirage d'un livre. 2 est l'impression du verso d'une feuille.

retoquer - rétorquer

1 = rejeter, repousser. 2 du L. retorquere, tourner en arrière = répliquer.

retrait - retraite

Deux dérivés de l'ancien verbe retraire qui a signifié contracter, retirer ,abandonner. Plusieurs sens comme:1 : action de (se) retirer, diminution de volume. 2 : fin de vie active, religieux, militaire.

révéler - rêverie

1, du L. revereri, craindre avec respect. 2 : dérivé de rêver, sans doute de l'ancien esver, vagabonder.

reversoir - réservoir

1 est un barrage par-dessus lequel l'eau s'écoule. 2 = lieu où l'on met en réserve.

ride - rideau - ridée - ridelle

De rider de l'allemand reid, frisé. 1 est un sillon sur le visage. 2 est un tissu qui peut se plier. 3 est un filet pour prendre les alouettes. 4 est un bord de véhicule d'abord en branches tordues.

rigole - rigoler

1 du NL regel, ligne droite. 2 vient sans doute d'un croisement de rire et régaler.

robe - rober

1 vient du german rauba, butin « dérobé ». Le sens de vêtement exprime l'idée d'ensemble de vêtements pris comme butin. 2 ne s'utilise que pour les cigares.

rocambole - rocambolesque

1 est un type d'ail. Le nom a été employé comme héros de romans d'où l'adjectif 2

rocher - rochet

1 est bien connu. 2 peut être soit un vêtement ecclésiastique soit une bobine à soie.

roder - rôder

1 du L. rodere, ronger, user. 2 via le provençal rodar du L. rotare, tourner.

rogne - rogner - rognon - rognure

Il y a deux rogner, couper en rond du L. rotundiare, id et être en rogne qui est une onomatopée proche grogner. Rogne veut aussi dire découpe ou mauvaise humeur. Rognure est proche de découpe.

Rognon est différent, il dérive de rein via le L. ronionem.

roquet - roquetin - roquette

1 est une onomatopée imitant un aboiement. 2 est un fil ou une bobine. 3 est une plante.

rose - roseau - rosée - roselet - roséole

1 du L. rosa, id. 2 du german raus, jonc. 3 du L. rosata, id. 4 est la fourrure d'été de l'hermine.

5 est une maladie avec des taches roses.

rosse - rossard - rosser - rosserie

1 et 2 dérivent du german ross (anglais horse) cheval mais mauvais en français.

3 et 4 du L. rustiare, battre, 4 est plutôt une parole qu'une action.

sabord - saborder

1 est une ouverture près du bord d'un bateau. 2 = couler le bateau en multipliant les ouvertures.

sabot - saboter

1, peut être un mélange de savate et de botte. 2 a d'abord eu le sens de piétiner bruyamment avec des sabots puis celui de maltraiter d'où détruire une installation pour l'empêcher de fonctionner.

sabrage - sabre

1 consiste à débarrasser les peaux de mouton d'impuretés. 2 est d'origine hongroise.

saccule - sacculine

1 est une partie de l'oreille interne. 2 est un crustacé parasite des crabes.

sacrement - sacrément

2 comme extrêmement ne date que du 20^{es}.

sagesse - sargette

1 est une qualité humaine. 2 est une plante.

saigneur - seigneur

1 tue les porcs en les saignant. 2 de L. senior, d'abord opposé à junior.

saisie - saisine

1 est un terme fiscal et 2 un terme juridique.

salicacée - salicaire - salicole - salicorne

1 famille d'arbres dont le saule. 2 Plante herbacée. 3 relatif à la culture du sel. 4 Plante des lieux salés.

saligaud - salignon

1 Dérivé de salik et salo. 2 est un pain de sel.

saltation - saltationnisme

1 technique de sauts acrobatiques. 2 Théorie biologique aussi appelée « des équilibres ponctués ».

salubre - salure

1 qui maintient la santé. 2 Teneur en sel.

samba - sambo

1 Danse brésilienne. 2 Sport de combat russe.

sangler - sanglier

1 du L. cingula, ceinture. 2 du L. porcus singularis, porc solitaire.

saponine - saponite

1 Terme de biochimie. 2 Terme de minéralogie

sardine - sardoine

1 était considéré comme un poisson de Sardaigne. 2 est un silice translucide.

saron - sarong

1 Instrument de musique indonésien. 2 Vêtement malais.

saturnales - saturnie - saturnien - saturnin - saturnisme

1 Fêtes romaines 2 Papillon américain 3 relatif à Saturne et 4 relatif au et intoxication par le plomb.

saucier - saucière

Cuisinier et récipient.

sauna - saunage

Bain finlandais et production de sel.

saute - sauté

Changement de vent ou d'humeur et terme de cuisine.

sautereau - sauterelle - sauterie

1 Pièce d'un clavecin. 2 Insecte 3 Réunion dansante.

sclérose - sclérote

Deux maladies : 1 humaine 2 des champignons.

scotch - scotché

En anglais, scotch = écossais et whisky écossais et est aussi une marque de ruban adhésif.

sein - seing

1 du L. sinus, pli de la toge dans lequel les femmes portaient leur bébé. 2 Proche de signe, signal.

sentence - sentience

1 : Décision juridique. 2. Capacité à ressentir des émotions.

sentine - sentinelle

D'abord terme marin puis lieu sale et humide. 2 de l'italien fare la sentinella, faire le guet.

serein - serin - sérine - seriner - serinette

1 du L. seranus, pur, sans nuages. 2 : oiseau 3 : acide aminé 4 : dérivé de 1, idée d'instruire un oiseau en répétant. 5 : appareil pour seriner un oiseau.

seuil - seul

1 du L. solea, semelle placée sous la plante du pied donc base. 2 du L. solus, id

sidéral - sidérant

1 Relatif aux astres du L. sidus, constellation. 2 était d'abord l'influence d'une planète sur une personne.

sifflet - sifilet

1 petit instrument à vent. 2 Oiseau de Nouvelle Guinée avec six plumes sur la tête.

sigle - signe

1 du L. sigla, signes abrégatifs. 2 du L. signum, marque distinctive.

signer - signet

1 = marquer d'un signe. 2 est un signe « marque-pages ».

simuler - simuler

1 du L. simulare, feindre. 2 est une petite mouche piquante.

sintériser - synthétiser

1 = fabriquer par frittage de poudres. 2 du grec sunthesis, action de mettre ensemble.

siphon - siphonné

1 du L. siphon, pompe à incendie. 2 exprime l'idée d'un cerveau vidé par un siphon.

sirène - sirénien

Les sirènes en mythologie grecque attiraient les marins à la mer par leurs chants.

2 est un ordre de mammifères marins.

sirop - siroter

De l'arabe sarab, boisson. Sirop et siruper ont existé, siroter survit.

solidaire - solitaire

Le L. avait déjà in solido, pour le tout et solitarius, isolé.

solliciter - sollicitude

Le L. sollicitare = remuer, attirer l'attention d'où demander. 2 avait d'abord le sens d'inquiétude puis est passé au sens plus positif de soins attentifs, de prévenance.

somme - sommeil

1 a trois sens (a) Total du L. summa linea, ligne d'en haut. (Les romains faisaient les additions de bas en haut.) (b) bête de somme du grec sagma, selle, bât et (c) sommeil court du L. somniculus, id.

sorbe - sorbet

1 = fruit du sorbier. 2 = glace sans crème de l'italien venant du turc.

sororal - sororat - sororité

Trois dérivés de sœur. 1 Relatif aux sœurs. 2 Système où une sœur cadette remplace sa sœur morte auprès du mari veuf (plus très courant !) 3 Solidarité féminine

sort - sorte - sortie

Curieusement, les trois mots dérivent du latin pour tirage au sort. Pour 1, c'est clair. Pour 2 l'idée est que le tirage au sort définit la condition, la catégorie ou la manière de chacun. Pour 3, celui qui est désigné par le sort se manifeste au dehors

soude - souder

Très différents. 1 vient via l'italien de l'arabe suwwad, id. 2 : du L. solidare, rendre solide.

souillard - souillarde - souille - souillon

Quatre dérivés de souiller : 1 : trou dans un mur pour passer un tuyau. 2 : arrière cuisine. 3 : boue où se vautre le sanglier. 4 : personne sale.

soupe - souper

Souper était autrefois le repas du soir où on mangeait souvent une soupe qui était d'abord une tranche de pain arrosée de bouillon.

soutien - soutier

1 dérivé de soutenir du L. sustenire, tenir par-dessous. La soute du soutier est sous le pont.

spire - spirée

1 = tour complet d'une spirale. 2 est une plante.

spore - sport

1 du grec spora, semence est employé en botanique. 2, mot anglais de l'ancien français desport, divertissement. Se desporter voulait dire s'amuser.

squale - squame - square

1 est un requin. 2 est une lamelle de la peau. 3 : jardin public en ville.

squille - squirre

1 : crustacé. 2 : tumeur maligne

stipule - stipuler

1 : petite appendice de certaines feuilles. 2 du L. stipulare, promettre

suage - suave

1 est l'eau qui suinte d'une bûche. 2 du L. suavis, id.

subtilité - subtiliser

Sens différent mais en fait, subtiliser = voler avec subtilité.

succin - succinct

1 est de l'ambre jaune. 2 du L. succinctus, court vêtu.

suie - suif

1 vient du gaulois sudia, id. 2 du L. sebum, id.

suppurer - supputer

Les deux mots supputare et suppurare existaient en L avec le même sens.

surmulet - surmulot

1 est un poisson et 2 est un rat.

surplis - surplus

1 : vêtement religieux du L. super pellicus, au dessus de la peau. 2, excédent, dérive de plus.

suspens - suspense

De tirer vers le haut en L. 1 = non résolu. 2 passé par l'anglais, = attente angoissée.

tabac - tabasser

Pas de lien. 1 via l'espagnol d'une langue d'Haïti. 2 vient de « tabb » exprimant l'idée de frapper.

tablée - tabler

1 = personnes autour d'une table. 2 a changé de sens de « mettre à table » vers estimer, compter sur.

tabou - taboulé - tabouret

1 est polynésien. 2 est arabe. 3 est un dérivé de tambour qui s'est écrit tabour.

tâcher - tacher

1 a la même origine que taxer, donc obligation de faire. 2, dérivé de tache, du gotique taikns, signe.

taillade - taillage

Même sens de découpe mais 1 dans la chair humaine et 2 en mécanique.

taille - tailleur - taillis - tailloir - talle

1 à 4 sont dérivés de tailler avec des nuances dans le sens. Une talle est une pousse de graminées.

tamponnade - tamponnage - tamponnement - tamponnoir

Tampon d'origine francique a des dérivés : 1et 3 en médecine, 2 en chimie, 4 en maçonnerie.

tango - tangon - tangué

1 Danse argentine. 2 En marine, accessoire d'amarrage. 3 Sable vaseux

tapas - tape - tapé - tapée

1 Couvercle en espagnol. Petits plats servis sur le verre. Sinon, dérivés de taper (onomatopée).

2 = fait de taper. 3 = un peu fou. 4 = quantité (de coups).

tapir - tapis

1 Mammifère tropical 2 du grec tapetos, couverture.

tarentelle - tarentule

1 : Pièce du musique et danse de Tarente. 2 Grosse araignée aussi courante à Tarente.

taro - tarot

1 Plante polynésienne. 2 Jeu de cartes de l'italien tarocco

tarpan - tarpon

1 Petit cheval sauvage. 2 Grand poisson

tartan - tartane

1 Tissu écossais à carreaux. 2 Petit bateau de la Méditerranée.

tartiflette - tartignolle

1 Plat savoyard. 2 de tarte : laid et insignifiant.

tasse - tasseau

1 de l'arabe tasa, id. 2 Petite pièce de bois servant de cale

tempête - tempêter

Même origine. 2 signifiait d'abord mettre sens dessus dessous puis manifester sa colère.

tenaille - tenailler

Le sens original de tenailler, supplicier avec des tenailles, est remplacé par faire souffrir.

tente - tenter

1 est fait de tissu tendu. 2 du L. temptare, toucher, tâter d'où essayer.

tenu - ténu - tenue

1 = maintenu dans un certain état. 2 = très fin. 3 a plusieurs sens dont attitude et vêtements.

tête - tette

1 du L. testa, pot en terre cuite d'où boîte crânienne. 2 : bout de mamelle chez les animaux.

termite - thermite

1 : insecte. 2 : Mélange de produits utilisés en soudage.

tirade - tirage

1 concernait d'abord le tir à l'arc puis a évolué vers le développement continu d'une idée.

2 a plusieurs sens dont fonctionnement d'une cheminée et en photo et en imprimerie.

tiret - tirette

1 : signe de ponctuation. 2 : d'abord tiroir puis tablette mobile.

tisserand - tisserin

2 est un oiseau d'Afrique.

titan - titane - titanesque - titanique

1 fait partie de la mythologie grecque. 2 est un métal. 3 = gigantesque. 4 : terme de chimie minérale.

tokamak - tomahawk

1 : terme russe de physique nucléaire. 2 : arme des Indiens d'Amérique.

tombe - tombé - tombée

1 du grec tumbos, tumulus funéraire. 2 : terme de lutte et façon de tomber d'un tissu. 3..... de la nuit.

tomme - tomette

1 : fromage. 2 : petit carreau de terre cuite.

tonnelet - tonnelle

1 : petit tonneau. 2 : d'abord même sens que 1 puis évolution vers construction légère avec des plantes.

tonsure - tonture

1 : coupe de cheveux de prêtres. 2 : action de tondre les draps ou en marine, courbure du pont.

topique - tropique

1/ terme de pharmacie ou de psychanalyse. 2 : Deux cercles, autour du globe.

tocade (ou toquade) - toque - toqué

1 et 3 sont proches : engouement ou un peu fou. 2 Coiffure sans bords, origine pas claire.

torche - torchis - torchon

Tordre comme même origine mais 1 = flambeau, 2 = terre pour mur. 3 pour la vaisselle

tort - torse -

1 adjectif aussi de tordre. 2 de l'italien torso, trognon de chou que des artistes ont employé pour buste..

tortilla - tortillage - tortillard - tortille - tortillement - tortillon

1 omelette espagnole. 2 et 5 fait de se tortiller. 3 train local. 4 allée étroite. 6 pour protéger la tête

tortue - tortueux

1 du L. tartaruca, qui appartient au Tartare (enfer). 2 du L. tortuosus, sinueux.

touffe - touffeur

1, proche de l'allemand Zopf, tresse. 2 est un dérivé d'étouffer.

touille - touillette

1 : nom de certains requins comestibles. Bâton pour touiller du L. tudiculare, triturer.

tour - tourd

1 Plusieurs sens surtout du L turris, construction et tornus, outil. 2 : poisson aussi appelé labre vert.

tourmente - tourmentin

1 : Grosse tempête (du L.) 2. Petite voile de foc.

tournicoter - tourniquer

Les deux mots existent avec le même sens.

tourtereau - tourterelle

1 est le mâle de 2 mais surtout un jeune amoureux.

train - traînard - traîne - traîneau - trainée

Traîner du L. traginare, proche de trahere, tirer. Plusieurs dérivés aux sens assez clairs.

traite - traité - traitement

Trois dérivés de traiter du L. tractare, manier.

trance - transe - tranche

1 est la version anglaise de 2 qui existe en français pour définir un style de musique des années 1990.

2 dérive de transire du L trans ire, aller au-delà. Sensation d'angoisse. 3 du L trincare, couper en trois.

traque - traquet

1 de l'ancien français trac, piste des bêtes. 2 est un petit oiseau.

traversin - travertin

1 : coussin mis de travers par rapport au matelas. 2 : Roche calcaire d'abord italienne.

trinquer - trinquet - trinquette

1 : même origine que l'anglais to drink. 2 désigne un mât de bateau et 3 une voile.

tripe - tripette

Sens de boyau. Origine incertaine. 2 était d'abord une petite tripe puis « rien du tout ».

tripot - tripotée

Du francique trippon, sautiller. 1 est une maison de jeu et 2, une volée de coups.

trogne - trognon

1 du gaulois trugna, museau. 2 de l'ancien français estroigner, élaguer : cœur du fruit.

trompe - tromper

1 : du francique *trumpa*, trompette. 2 pourrait venir d'un emploi figuré de « sonner de la trompe » avec l'idée de se moquer de quelqu'un.

tronc - tronche

Du L. *truncus*, id. 2 était d'abord une bûche qui a pris le sens de tête ironiquement.

troque - troquer - troquet

2 a le sens d'échanger. 1 (aussi troche) est un mollusque. 3 comme bistrot est une abréviation de l'ancien *mastroquet* qui vient peut être du NL *meesterke*, petit patron, tenancier d'auberge.

turbin - turbine

Turbiner dans le sens de travailler a une origine incertaine. 2 : du L *turba*, agitation, mouvement circulaire

vaisseau - vaisselle

Même origine latine de récipient. 1 a grandi et est devenu un bateau. 2 est resté « à sa place ».

valine - valise

1 est un acide. 2 vient de l'italien *valigia*, d'origine pas claire.

vanda - vandale

1 est une orchidée. 2 vient du nom d'un peuple germain qui envahit la Gaule.

vanne - vanneau - vannerie

1 : Dispositif permettant le passage ou l'arrêt de l'eau. 2 est un échassier. 3 Confection d'objets en paille.

varan - varangue

1 : Gros lézard. 2 : Pièce de fond de bateau.

varice - varicelle

1 Dilatation d'une veine. 2 est une déformation du mot *variole*.

veinard - veineux

Les deux sens de veine, conduit sanguin et chance sont le même mot. Etre en veine a pris le sens d'avoir de la chance au jeu vers 1800.

veinule - veinure

1 = petite veine. 2 = aspect veiné du bois ou du marbre.

vélie - vélin - vélique - vélite

1 : Punaise (insecte) des étangs. 2 : papier de luxe. 3 : relatif aux voiles. 4 : soldat romain.

vénerie - vénérien

1 : chasse à courre du L. *venari*, poursuivre le gibier. 2 du L. *venerius*, de Venus.

vent - vente

1 du L. *ventus*, id. 2 dérivé de vendre du L. *vendita*.

ver - verre - vers - vert

1 du L. *vermis*, id. 2 du L. *vitrum*, id. 3 du L. *versus*, id. 4. du L. *viridis*, id. Le vers en poésie a une origine intéressante. *Versus* signifiait tourner la charrue au bout du sillon. L'idée de sillon est à l'origine de la ligne de poésie.

vermiller - vermillon - vermillonner

Fouiller la terre en parlant du sanglier pour 1 et du blaireau pour 3. 2 : pigment artificiel (de vermeil).

vexille - vexillum

1. Barbes des plumes d'oiseau. 2. Etendard romain

vibrion - vibrionner

1...Bacille qui provoque le choléra. 2. S'agiter en tous sens.

villa - village

Le L. *villa* était une ferme. Pour 1, le mot est passé par l'italien où il avait pris le sens de riche maison de plaisance. 2 est resté formé de fermes.

vinée - viner

1 : Branche à fruits d'une vigne. 2 : Ajouter de l'alcool au vin.

viol - viole - violier

1 : agression sexuelle. 2 : instrument de musique. 3 : type de giroflée

virage - virago

1 : du L. *virare*, brandir, plus tard faire tourner et lancer une arme. Virage a d'abord été employé en marine pour faire tourner un bateau sur lui-même. 2 : du L. *vir*, homme donc femme « hommasse ».

vire - virée

1 : terrasse étroite sur la paroi d'une montagne. 2 : promenade rapide

virole - virose

1 : bague de métal sur le manche de certains outils. 2 : infection par un virus

vis - visa - visage

1 : du L. *vitis*, vrille de la vigne, d'abord escalier tournant. 2 du L. *visa*, choses vues. 3 : dérivé de *visus*, sens de la vue se disait *vis* en ancien français, conservé dans *vis-à-vis*.

voile - voilage - voilement

1 : du L. ; *vela*, id. 2 peut être un grand rideau ou le fait de se déformer. 3 = gauchissement

voir - voire - voirie

1 du L. *videre*, id. 2 du L. *vera*, vraiment 3 n'avait pas de lien avec voie mais vient du L. *vicarius*, remplaçant. La voirie était la basse juridiction d'un seigneur.

volet - voleter

1 vient de voler mais désignait d'abord la partie volante d'une coiffe. Le sens actuel ne date que du 17^os. 2 = voler çà et là.

volubile - volubilis

Les deux du L. *volubilis*, qui tourne, appliqué à la manière de parler pour 1. 2 est une fleur

vrillé - vrillée - vrillette

1 = muni de vrilles. 2 : fleur aussi appelée faux liseron. 3 est un coléoptère

xérophile - xérophyte

Sens proches : 1 organisme adapté aux climats arides. 2 : plante adaptée à la sécheresse

zébrule - zébrure

1 : Hybride de zèbre et de jument 2 : rayure du pelage d'un animal

PS : Bravo à ceux qui sont arrivés aussi loin.